



GERADOR INVERTER A GASOLINA

AY-3600 INVERT

AY-5500 INVERT E

AY-7500 INVERT E

Ref. 5440080 · 5440085 · 5440090

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um gerador inverter a gasolina AYERBE. Este manual contém as informações necessárias para instalar, utilizar e manter o equipamento em segurança. Leia-o integralmente antes da primeira colocação em funcionamento e conserve-o junto do gerador durante toda a sua vida útil; em caso de cedência ou venda do equipamento, entregue também o manual.

Utilização prevista

Os geradores AY-3600 INVERT, AY-5500 INVERT E e AY-7500 INVERT E foram concebidos para produzir corrente alternada monofásica de 230 V ~ 50 Hz e corrente contínua de 12 V, destinadas a alimentar ferramentas, iluminação e recetores elétricos portáteis em obras, trabalhos ao ar livre, atividades de lazer e como alimentação de emergência. O módulo inverter fornece uma tensão estável e de baixa distorção, adequada também para equipamentos eletrónicos sensíveis.

O equipamento deve funcionar sempre ao ar livre, num local bem ventilado. Qualquer outra utilização, bem como a ligação direta à instalação elétrica de uma habitação ou estabelecimento sem o dispositivo de comutação adequado, é considerada indevida.

Identificação da máquina

A placa de características, situada na lateral do quadro, indica o modelo, as principais características elétricas e a marcação CE. Junto dela encontra-se a etiqueta do nível de potência sonora garantido. O número de série do motor está gravado no bloco do motor. Indique sempre o modelo, a referência AYERBE e o número de série ao solicitar assistência ou peças de substituição.

Transporte e desembalagem

O gerador é fornecido **sem óleo no motor** e com o depósito de combustível vazio. Os modelos AY-5500 INVERT E e AY-7500 INVERT E incluem a bateria de arranque, que deve ser ligada antes da primeira utilização, e o conjunto de rodas e pés, a montar conforme indicado no capítulo MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO.

Levante e desloque o equipamento com duas pessoas, segurando-o sempre pelo quadro tubular. Transporte-o na posição horizontal, com o motor frio, o depósito vazio ou a torneira de combustível fechada e bem fixo ao veículo. Elimine a embalagem de acordo com a regulamentação local de reciclagem.

Declaração de conformidade

O equipamento cumpre as diretivas europeias que lhe são aplicáveis, conforme indicado na DECLARAÇÃO «CE» DE CONFORMIDADE incluída no final deste manual.

Peças de substituição e modificações

Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais AYERBE. Não modifique o equipamento nem os seus dispositivos de proteção, nem altere a regulação do regulador de velocidade ou do carburador. Qualquer modificação anula a garantia e a conformidade CE e isenta a AYERBE de qualquer responsabilidade.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	AY-3600 INVERT	AY-5500 INVERT E	AY-7500 INVERT E
Referência AYERBE	5440080	5440085	5440090
Tipo de máquina	Gerador inverter a gasolina, monofásico		
Potência máxima	3.500 W	5.500 W	7.500 W
Potência nominal (serviço contínuo)	3.200 W	5.000 W	7.000 W
Tensão / frequência de saída	230 V ~ 50 Hz		
Tolerância de tensão	± 1 %		
Intensidade nominal	14 A	21,7 A	30,4 A
Saída de corrente contínua	12 V / 8,3 A		
Tomadas de 230 V	2 Schuko	1 Schuko + 1 CEE 32 A	2 Schuko + 1 CEE 32 A
Portas USB	Type-A + Type-C		
Indicador digital V.F.T.	Não	Sim	Sim
Classe de isolamento do alternador	H		
Classe de prestações	G2 (ISO 8528-1)		
Grau de proteção	IP23M		
Motor	Kiotsu KT-210	Kiotsu KT-300	Kiotsu KT-420 E
Tipo de motor	Monocilíndrico, 4 tempos, OHV, arrefecido a ar		
Cilindrada	212 cm ³	301 cm ³	420 cm ³
Velocidade máxima do motor	3.600 rpm		
Ignição	Magneto transistorizado		
Sistema de arranque	Manual (retrátil)	Elétrico e manual	Elétrico e manual
Bateria de arranque	—	12 V (incluída)	12 V (incluída)
Combustível	Gasolina sem chumbo, 95 ou 98 octanas		
Capacidade do depósito	7 l	16 l	16 l
Consumo a 75 % de carga	1,2 l/h	2,3 l/h	3 l/h
Autonomia a 75 % de carga	5,8 h	7 h	5,3 h
Capacidade de óleo do motor	0,55 l	1,0 l	1,0 l
Tipo de óleo	SAE 10W-40, API SJ ou superior		
Vela de ignição	F6RTC ou equivalente · distância entre elétrodos 0,7-0,8 mm		
Nível de potência sonora garantido LWA	90 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Nível de pressão sonora LpA a 7 m	65 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)
Dimensões (C x L x A)	502 x 350 x 495 mm	605 x 514 x 537 mm	605 x 514 x 537 mm
Peso líquido	32 kg	55 kg	65 kg

Condições de funcionamento: temperatura ambiente de -5 °C a 40 °C, humidade relativa até 95 % e altitude até 1.000 m acima do nível do mar. Acima dessa altitude, a potência disponível diminui (ver «Funcionamento em altitude»).

A AYERBE reserva-se o direito de alterar as características técnicas sem aviso prévio.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

O gerador é constituído por um motor a gasolina de quatro tempos que aciona um alternador multipolar. A corrente produzida é retificada e novamente convertida em corrente alternada de 230 V ~ 50 Hz no módulo

inverter, que ajusta automaticamente a velocidade do motor à carga ligada. O conjunto está montado num quadro tubular de aço que protege o equipamento e serve de pega de transporte; os modelos E dispõem de rodas, bateria e arranque elétrico.



FIG. 1 — Componentes principais (AY-7500 INVERT E, vista frontal)



FIG. 2 — Componentes principais (AY-5500 INVERT E, vista traseira)

N.º	Componente	N.º	Componente
1	Tampa do depósito de combustível	8	Quadro tubular de proteção e transporte
2	Depósito de combustível	9	Pé de apoio
3	Painel de controlo	10	Silenciador
4	Filtro de ar	11	Saída dos gases de escape
5	Punho do arranque manual	12	Placa de características
6	Bateria de arranque (modelos E)	13	Etiqueta do nível de potência sonora
7	Roda de transporte (modelos E)	14	Tampa de enchimento de óleo com vareta de nível

O AY-3600 INVERT dispõe dos mesmos componentes, exceto a bateria e as rodas: assenta sobre quatro apoios de borracha. A torneira de combustível está situada por baixo do depósito, junto ao pictograma OFF/ON da lateral do quadro.

Painel de controlo

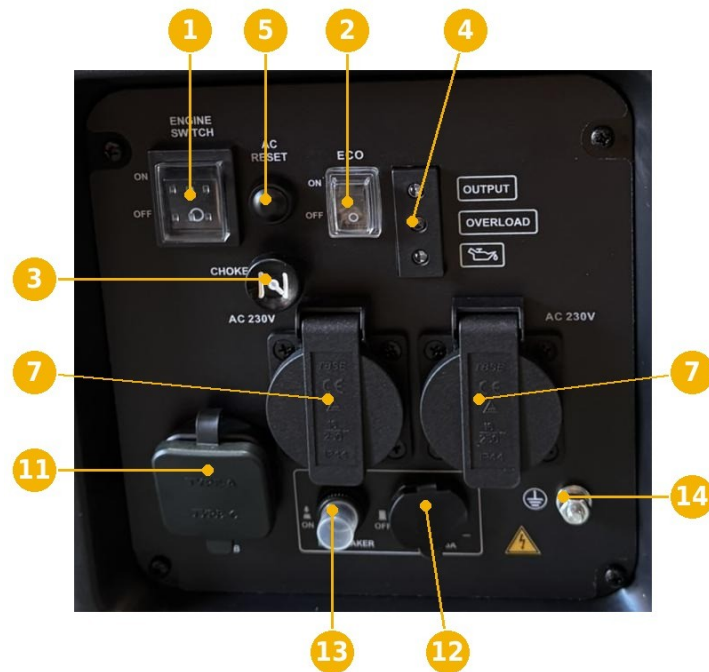


FIG. 3 — Painel de controlo do AY-3600 INVERT



FIG. 4 — Painel de controlo do AY-5500 INVERT E

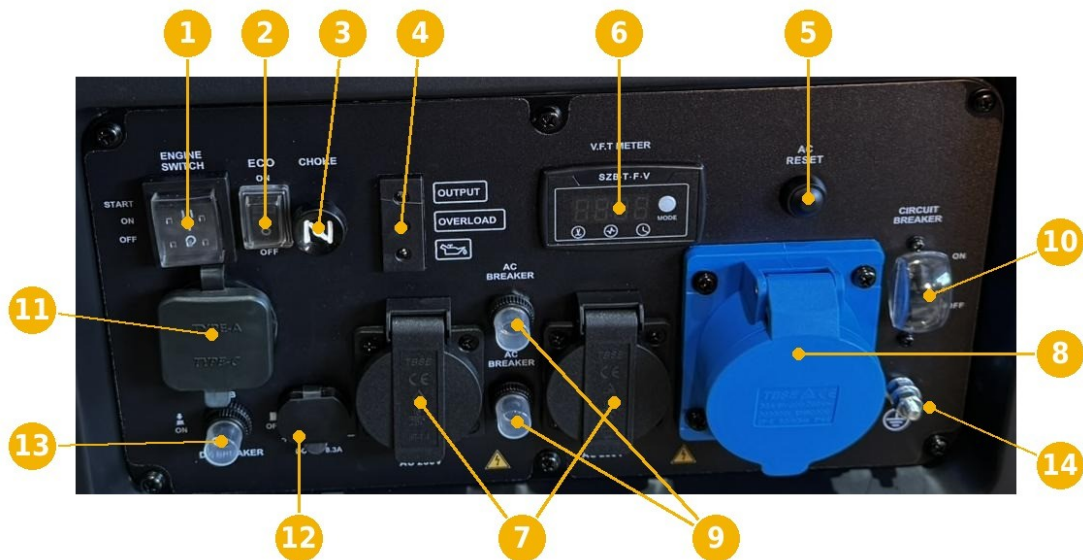


FIG. 5 — Painel de controlo do AY-7500 INVERT E

N.º	Comando / indicador (inscrição do painel)	AY-3600	AY-5500 E	AY-7500 E
1	Interruptor do motor (ENGINE SWITCH)	ON / OFF	START / ON / OFF	START / ON / OFF
2	Interruptor do modo económico (ECO)	Sim	Sim	Sim
3	Comando do ar (CHOKE)	Sim	Sim	Sim
4	Luzes indicadoras de saída, sobrecarga e nível de óleo	Sim	Sim	Sim
5	Botão de rearme da saída CA (AC RESET)	Sim	Sim	Sim
6	Indicador digital de tensão, frequência e horas (V.F.T. METER)	—	Sim	Sim
7	Tomada Schuko 230 V	2	1	2
8	Tomada CEE 230 V 32 A	—	1	1
9	Protetor térmico CA (AC BREAKER)	—	1	2
10	Disjuntor magnetotérmico geral (CIRCUIT BREAKER)	—	Sim	Sim
11	Portas USB Type-A e Type-C	Sim	Sim	Sim
12	Tomada de corrente contínua 12 V / 8,3 A	Sim	Sim	Sim
13	Protetor de corrente contínua (DC BREAKER)	Sim	Sim	Sim
14	Borne de ligação à terra	Sim	Sim	Sim

Funções dos comandos

- Interruptor do motor (1).** Na posição OFF, corta a ignição e para o motor. Na posição ON, permite o funcionamento e o arranque manual. Nos modelos E, a posição START aciona o motor de arranque; ao ser solto, o interruptor regressa automaticamente a ON.
- Interruptor ECO (2).** Na posição ON, o módulo inverter adapta a velocidade do motor à carga ligada, reduzindo o consumo e o ruído. Na posição OFF, o motor roda sempre à velocidade nominal; utilize esta posição ao ligar recetores com corrente de arranque elevada, como compressores ou bombas submersíveis.
- Ar (3).** Enriquece a mistura para arrancar o motor a frio. Abra-o progressivamente assim que o motor aquecer.
- Luzes indicadoras (4).** A luz verde de saída (OUTPUT) indica que o gerador está a fornecer corrente. A luz vermelha de sobrecarga (OVERLOAD) acende-se quando a carga excede a capacidade do equipamento ou o

módulo inverter sobreaquece; a saída é desligada. A luz de óleo acende-se quando o nível é insuficiente; o motor para e não volta a arrancar enquanto o óleo não for repostado.

- 5) **AC RESET (5).** Restabelece a saída de corrente alternada após uma desconexão por sobrecarga, depois de eliminada a causa.
- 6) **Indicador V.F.T. (6).** Mostra a tensão de saída (V), a frequência (Hz) e as horas de funcionamento. Prima MODE para mudar de leitura.
- 7) **Protetores térmicos CA (9) e disjuntor geral (10).** Desligam a saída em caso de sobreintensidade. Para rearmar um protetor térmico, desligue a carga, aguarde alguns minutos e prima o botão; o disjuntor geral rearmar-se colocando-o em ON.
- 8) **USB (11) e tomada de 12 V (12).** Permitem carregar dispositivos eletrônicos e alimentar recetores ou carregar baterias de 12 V até 8,3 A, respeitando a polaridade. O protetor CC (13) dispara se essa intensidade for excedida; prima o botão para o rearmar.
- 9) **Borne de terra (14).** Permite ligar o gerador a uma ligação à terra (ver «Ligação à terra»).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia integralmente este capítulo antes de utilizar o equipamento. O incumprimento destas instruções pode provocar intoxicações, incêndios, choques elétricos, queimaduras ou ferimentos graves.

Aviso	Significado
PERIGO	Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca ferimentos graves ou mortais.
ADVERTÊNCIA	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar ferimentos graves.
PRECAUÇÃO	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros ou danos materiais.
NOTA	Informação útil para a correta utilização do aparelho.

PERIGO — Monóxido de carbono

- 1) Os gases de escape contêm monóxido de carbono, um gás incolor, inodoro e mortal. Nunca utilize o gerador em interiores, garagens, caves, túneis, valas ou locais fechados ou semifechados, mesmo com portas ou janelas abertas.
- 2) Coloque o gerador ao ar livre, afastado de portas, janelas e entradas de ventilação, e oriente a saída de escape para uma zona desimpedida.
- 3) Se sentir tonturas, dores de cabeça ou sonolência enquanto o gerador funciona, saia imediatamente para o ar livre e procure assistência médica.

PERIGO — Incêndio e explosão

- 1) A gasolina é extremamente inflamável. Abasteça com o motor parado e frio, ao ar livre, sem fumar e afastado de chamas ou faíscas.
- 2) Não encha o depósito acima do nível máximo. Se derramar combustível, seque-o e aguarde que os vapores se dissipem antes de arrancar.
- 3) Mantenha o gerador a mais de 1,5 m de qualquer material ou recipiente inflamável, bem como de paredes ou outros obstáculos.
- 4) Não cubra o gerador nem obstrua as entradas e saídas de ar durante o funcionamento.

PERIGO — Risco elétrico

- 1) Nunca ligue o gerador diretamente à instalação elétrica de uma habitação, estabelecimento ou rede de distribuição. Qualquer ligação a uma instalação fixa deve ser efetuada por um instalador autorizado através de um comutador de transferência, de acordo com a regulamentação em vigor.
- 2) Não utilize o gerador à chuva, na neve nem em locais húmidos ou alagados, e não lhe toque com as mãos molhadas.

- 3) Utilize cabos e extensões em bom estado, com isolamento intacto e adequados para uso exterior. Desenrole-os completamente e escolha uma secção adequada à intensidade e ao comprimento: no mínimo 1,5 mm² até 50 m e 2,5 mm² até 100 m; com intensidades superiores a 16 A, aumente a secção.
- 4) Não manipule o painel de controlo, o módulo inverter nem a cablagem interna. Se um protetor disparar repetidamente, deixe de utilizar o equipamento e contacte a assistência técnica. Substitua os protetores apenas por outros de características idênticas.

ADVERTÊNCIA

- 1) O silenciador, o escape e o bloco do motor atingem temperaturas muito elevadas. Não lhes toque durante o funcionamento nem antes de arrefecerem.
- 2) Mantenha afastados as crianças, os animais e as pessoas alheias ao trabalho. Não permita que o gerador seja utilizado por pessoas que não conheçam estas instruções.
- 3) Pare o motor antes de qualquer operação de manutenção e desligue o cachimbo da vela; nos modelos E, desligue também o borne negativo da bateria.
- 4) Não arranque o motor com recetores ligados e em funcionamento.

PRECAUÇÃO

- 1) Coloque o gerador sobre uma superfície firme e horizontal; não o utilize com uma inclinação superior a 10°.
- 2) Não exceda a potência nominal em serviço contínuo. A potência máxima só está disponível durante períodos curtos, como os picos de arranque dos recetores.
- 3) Utilize proteção auditiva quando permanecer junto do gerador em funcionamento.
- 4) O óleo de motor usado pode causar lesões na pele em caso de contacto prolongado e repetido. Lave as mãos com água e sabão depois de o manusear.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Montagem das rodas e dos pés (modelos E)

- 1) Incline o gerador com cuidado, com duas pessoas, e calce-o de forma estável.
- 2) Introduza o eixo nos suportes do quadro, coloque as rodas com as respetivas anilhas e fixe-as com os parafusos fornecidos.
- 3) Aparafuse os pés de apoio na extremidade oposta do quadro.
- 4) Volte a colocar o gerador na posição horizontal e verifique se fica estável.

Ligação da bateria (modelos E)

A bateria de 12 V é fornecida com o equipamento e está alojada no respetivo suporte, por baixo do painel de controlo, com os terminais desligados.

- 1) Verifique se o interruptor do motor está em OFF.
- 2) Ligue primeiro o cabo vermelho ao borne positivo (+) e aperte-o firmemente.
- 3) Ligue em seguida o cabo preto ao borne negativo (-) e aperte-o.
- 4) Coloque as proteções dos bornes e verifique se a bateria fica bem fixa no suporte.

ATENÇÃO: Para desligar a bateria, desligue sempre primeiro o borne negativo (-). Nunca inverta a polaridade.

Enchimento de óleo

O gerador é fornecido **sem óleo**. Arrancá-lo sem óleo provoca danos graves no motor, não cobertos pela garantia.

- 1) Coloque o gerador sobre uma superfície horizontal.
- 2) Desenrosque a tampa de enchimento com vareta (14) e limpe a vareta.
- 3) Adicione óleo SAE 10W-40, API SJ ou superior, até ao rebordo inferior do bocal de enchimento: aproximadamente 0,55 l no AY-3600 INVERT e 1,0 l nos modelos E.

- 4) Verifique o nível com a vareta introduzida sem enroscar e volte a colocar a tampa.

Enchimento de combustível

- 1) Com o motor parado e frio, retire a tampa do depósito (1).
- 2) Encha com gasolina sem chumbo nova, sem ultrapassar o nível máximo do filtro do depósito. Deixe espaço para a dilatação do combustível.
- 3) Coloque e aperte bem a tampa e limpe qualquer derrame.

NOTA: Não utilize gasolina com mais de um mês, misturas de óleo e gasolina nem combustível contaminado.

Ligação à terra

Ligue o borne de terra (14) a uma ligação à terra eficaz, através de um condutor isolado verde-amarelo de secção adequada, quando alimentar vários recetores através de um quadro de distribuição, quando utilizar recetores de classe I em obra ou quando a regulamentação em vigor o exigir. Em caso de dúvida, consulte um electricista qualificado.

Verificações antes de cada utilização

- 1) Nível de óleo do motor.
- 2) Nível de combustível e ausência de fugas.
- 3) Estado do filtro de ar.
- 4) Estado dos cabos, tomadas e extensões.
- 5) Parafusos apertados e proteções no lugar.
- 6) Ventilação suficiente e ausência de materiais inflamáveis num raio de 1,5 m.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Arranque manual

- 1) Desligue todos os recetores das tomadas do gerador.
- 2) Abra a torneira de combustível (posição ON).
- 3) Coloque o interruptor ECO em OFF.
- 4) Com o motor frio, feche o ar. Com o motor quente, deixe-o aberto.
- 5) Coloque o interruptor do motor em ON.
- 6) Puxe suavemente o punho de arranque até sentir resistência e, em seguida, puxe com força. Acompanhe o punho no regresso; não o solte bruscamente.
- 7) Assim que o motor arrancar, abra o ar progressivamente. Deixe o motor aquecer 2 a 3 minutos sem carga.

Arranque elétrico (modelos E)

- 1) Siga os passos 1 a 4 do arranque manual.
- 2) Rode o interruptor do motor para START e solte-o assim que o motor arrancar; regressará automaticamente a ON.
- 3) Não acione o motor de arranque durante mais de 5 segundos seguidos. Se o motor não arrancar, aguarde pelo menos 10 segundos antes de tentar novamente.
- 4) Abra o ar progressivamente e deixe o motor aquecer sem carga.

NOTA: Se a bateria estiver descarregada, arranque o motor com o punho do arranque manual.

Ligação de recetores

- 1) Verifique se a luz verde de saída está acesa e, nos modelos E, se o indicador V.F.T. mostra 230 V e 50 Hz.
- 2) Ligue os recetores um a um, começando pelo de maior potência, e aguarde que o motor estabilize antes de ligar o seguinte.

- 3) Verifique se a soma das potências não excede a potência nominal do gerador. A tomada CEE admite até 32 A, mas a carga total ligada ao gerador nunca deve exceder a sua potência nominal.
- 4) Com recetores de corrente de arranque elevada, coloque o interruptor ECO em OFF. Com cargas pequenas ou variáveis, coloque-o em ON para reduzir o consumo e o ruído.

Os recetores com motor ou balastro necessitam no arranque de várias vezes a sua potência nominal. A tabela seguinte serve de orientação:

Tipo de recetor	Potência no arranque	Potência em serviço	Exemplos
Resistivos	1 x potência nominal	1 x potência nominal	Lâmpadas incandescentes, aquecedores, placas
Lâmpadas fluorescentes	2 x potência nominal	1,5 x potência nominal	Tubos e projetores fluorescentes
Recetores com motor	3 a 4 x potência nominal	2 x potência nominal	Frigoríficos, compressores, bombas, ferramentas

NOTA: A luz de sobrecarga pode acender-se durante alguns segundos ao ligar um recetor com corrente de arranque elevada; se depois se apagar, não indica avaria.

Atuação em caso de sobrecarga

- 1) Desligue todos os recetores.
- 2) Reduza a carga total para um valor inferior à potência nominal.
- 3) Verifique se as entradas e saídas de ar não estão obstruídas e se o gerador está bem ventilado.
- 4) Prima AC RESET ou rearme o protetor que disparou e volte a ligar os recetores.

Paragem do motor

- 1) Desligue todos os recetores e deixe o motor funcionar sem carga durante 1 a 2 minutos.
- 2) Coloque o interruptor do motor em OFF.
- 3) Feche a torneira de combustível (posição OFF).

PRECAUÇÃO: Para uma paragem de emergência, coloque diretamente o interruptor do motor em OFF.

Funcionamento em altitude

A partir de 1.000 m de altitude, a mistura do carburador torna-se demasiado rica: a potência diminui aproximadamente 3,5 % por cada 300 m e o consumo aumenta. Se utilizar habitualmente o gerador em altitude, solicite à assistência técnica a regulação do carburador. Um carburador regulado para altitude não deve ser utilizado abaixo de 1.000 m, pois o motor sobreaqueceria e poderia avariar.

MANUTENÇÃO

Uma manutenção periódica é imprescindível para um funcionamento seguro, económico e respeitador do ambiente. Efetue as operações com o motor parado e frio, sobre uma superfície horizontal, com o cachimbo da vela desligado e, nos modelos E, com a bateria desligada.

Plano de manutenção

Elemento	Operação	Em cada utilização	Primeiro mês ou 20 h	A cada 3 meses ou 50 h	Anualmente ou 100 h
Óleo do motor	Verificar nível	✓			
	Mudar		✓	✓	
Filtro de ar	Verificar	✓			
	Limpar		✓		
	Substituir			✓	
Vela de ignição	Verificar e ajustar				✓ (*)
Grelha tapa-chispas	Limpar			✓	
Ralenti	Verificar e ajustar (*)				✓
Folga das válvulas	Verificar e ajustar (*)				✓
Depósito e filtro de combustível	Limpar (*)				✓
Bateria (modelos E)	Verificar bornes e carga			✓	
Tubo de combustível	Verificar	A cada 2 anos; substituir se necessário			
Cabeça do cilindro e câmara de combustão	Descarbonizar (*)	A cada 250 h			

(*) Operações a realizar pela assistência técnica ou por pessoal com os conhecimentos e as ferramentas adequados.

NOTA: Se o motor trabalhar com carga elevada ou a temperaturas altas, mude o óleo a cada 25 h. Em ambientes poeirentos, limpe o filtro de ar a cada 10 h e substitua-o a cada 25 h. Os intervalos cumprem-se por horas ou por tempo, consoante o que ocorrer primeiro.

Mudança de óleo

Esvazie o óleo com o motor ainda morno para facilitar o escoamento.

- 1) Coloque um recipiente adequado por baixo do tampão de esvaziamento.
- 2) Retire a tampa de enchimento com vareta (14) e o tampão de esvaziamento e deixe sair todo o óleo.
- 3) Volte a colocar e apertar o tampão de esvaziamento.
- 4) Encha com óleo novo até ao nível indicado e coloque a tampa de enchimento.

Entregue o óleo usado, num recipiente fechado, num ecocentro ou operador de gestão de resíduos autorizado. Não o deite no solo nem nos esgotos.

Limpeza do filtro de ar

PRECAUÇÃO: Não utilize gasolina nem solventes inflamáveis para limpar o elemento filtrante. Nunca faça funcionar o motor sem o filtro de ar.

- 1) Solte os fechos e abra a tampa do filtro de ar (4).
- 2) Retire o elemento filtrante e verifique o seu estado; substitua-o se estiver danificado ou muito sujo.
- 3) Lave-o com água morna e detergente doméstico, enxague-o e deixe-o secar completamente.
- 4) Impregne o elemento com algumas gotas de óleo de motor e esprema-o para eliminar o excesso.
- 5) Volte a colocar o elemento e a tampa.

Manutenção da vela de ignição

- 1) Desligue o cachimbo e retire a vela com uma chave de velas.

- 2) Verifique o isolador: se estiver fissurado ou partido, substitua a vela por uma F6RTC ou equivalente do mesmo grau térmico.
- 3) Limpe os eletrodos e verifique com um apalpa-folgas que a distância entre eles é de 0,7 a 0,8 mm; se necessário, ajuste-a dobrando cuidadosamente o eletrodo lateral.
- 4) Verifique o estado da anilha de vedação.
- 5) Enrosque a vela à mão e aperte-a com a chave: $\frac{1}{2}$ volta se for nova, $\frac{1}{8}$ a $\frac{1}{4}$ de volta se for reutilizada. Coloque o cachimbo.

Bateria (modelos E)

Mantenha os bornes limpos e apertados. Se o gerador não for utilizado durante períodos prolongados, recarregue a bateria com um carregador adequado a cada três meses ou desligue o borne negativo para evitar a descarga.

Limpeza

Limpe o equipamento com um pano húmido e depois seco. Não utilize água sob pressão. Mantenha limpas as grelhas de ventilação, o silenciador e as alhetas de arrefecimento do motor.

Armazenamento prolongado

- 1) Deixe o motor arrefecer completamente.
- 2) Esvazie o depósito de combustível e o carburador, num local bem ventilado e afastado de chamas, ou adicione um estabilizador de gasolina se o período for inferior a um ano.
- 3) Mude o óleo do motor.
- 4) Retire a vela, deite uma colher de chá de óleo no cilindro, puxe várias vezes o punho de arranque e volte a montar a vela.
- 5) Puxe o punho até sentir a compressão, para que as válvulas fiquem fechadas.
- 6) Guarde o gerador num local limpo, seco e ventilado, coberto e fora do alcance das crianças.

DETEÇÃO DE AVARIAS

Avaria	Causa provável	Solução
O motor não arranca	Interruptor do motor em OFF	Coloque-o em ON (ou em START nos modelos E)
	Falta de combustível ou torneira fechada	Abasteça e abra a torneira de combustível
	Nível de óleo insuficiente	Reponha o óleo até ao nível correto
	Ar mal posicionado	Feche-o com o motor frio; abra-o com o motor quente
	Vela suja, húmida ou defeituosa	Limpe, ajuste ou substitua a vela
	Combustível velho ou contaminado	Esvazie o depósito e o carburador; encha com gasolina nova
O motor de arranque não roda (modelos E)	Bateria descarregada ou bornes soltos	Recarregue a bateria e aperte os bornes; utilize o arranque manual
O motor para durante o funcionamento	Falta de combustível	Abasteça
	Nível de óleo baixo (luz de óleo acesa)	Reponha o óleo
	Filtro de ar obstruído	Limpe ou substitua o filtro
Não há tensão nas tomadas	Saída desligada por sobrecarga	Reduza a carga e prima AC RESET
	Protetor térmico ou disjuntor geral disparado	Desligue a carga e rearme o protetor
	Avaria do módulo inverter	Contacte a assistência técnica
A luz de sobrecarga acende-se	Carga superior à potência nominal	Desligue recetores até ficar abaixo da potência nominal
	Ventilação insuficiente; inverter sobreaquecido	Melhore a ventilação e deixe o equipamento arrefecer
Não há tensão na tomada de 12 V	Protetor CC disparado	Reduza a carga para menos de 8,3 A e rearme o protetor
O motor perde potência	Filtro de ar sujo	Limpe ou substitua o filtro
	Funcionamento em altitude	Solicite a regulação do carburador à assistência técnica
	Interruptor ECO em ON com cargas de arranque elevado	Coloque o interruptor ECO em OFF

Se a avaria persistir, não desmonte o equipamento e contacte a assistência técnica da AYERBE.

VISTA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS

As vistas explodidas deste capítulo reproduzem as pranchas do fabricante e permitem identificar qualquer peça do gerador. Existe um conjunto de figuras para cada modelo, ordenado do motor ao quadro e ao painel de controlo.

Ao encomendar uma peça de substituição, indique sempre o modelo, a referência AYERBE, o número da figura, o número da posição e o código da peça indicado na tabela. Os números de posição correspondem exatamente às chamadas do desenho; os números em falta numa tabela não são utilizados nessa figura.

Utilize exclusivamente peças de substituição originais. As intervenções no motor, no módulo inverter ou no painel de controlo devem ser efetuadas pela assistência técnica ou por pessoal qualificado.

AY-3600 INVERT — ref. 5440080

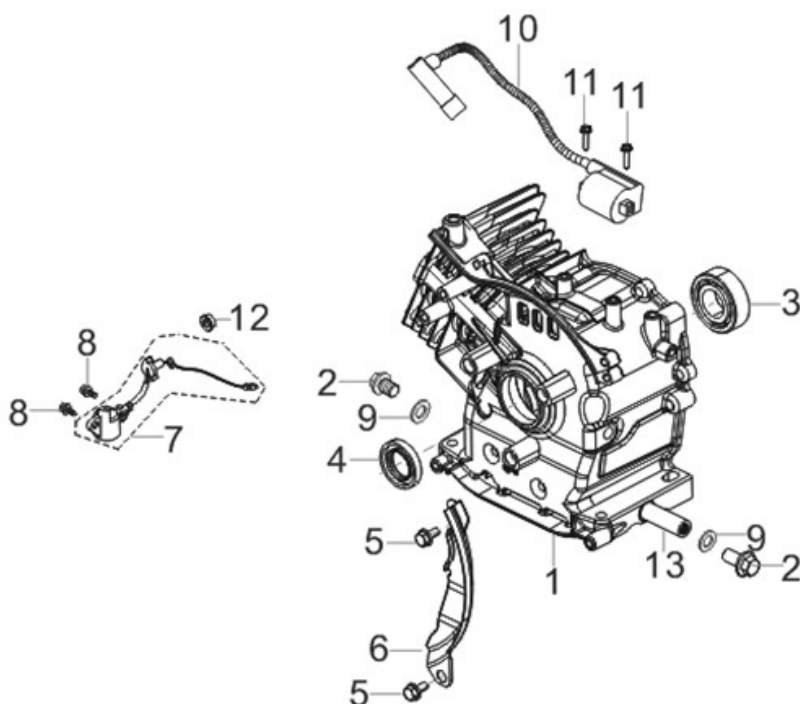


FIG. 6 — Cártex e engrenagens do regulador (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	11310-Z430240-00A9	Cártex	1
2	11007-Z010110-00A0	Bujão de esvaziamento de óleo	2
3	90548-0205-CLA0	Rolamento rígido de esferas	1
4	90682-Z300110-00A0	Retentor de óleo	1
5	90001-0612-01A0	Parafuso	2
6	19340-Z430110-00A0	Proteção inferior	1
7	37060-Z010120-0000	Sensor de nível de óleo	1
8	90001-0614-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	2
9	90408-Z010510-00A0	Anilha plana	2
10	30400-Z430211-00A2	Bobina de ignição	1
11	90001-0520-01A0	Parafuso	2
12	90305-Z010210-01A0	Porca sextavada flangeada	1
13	11011-Z430120-0000	Tubo de esvaziamento de óleo	1

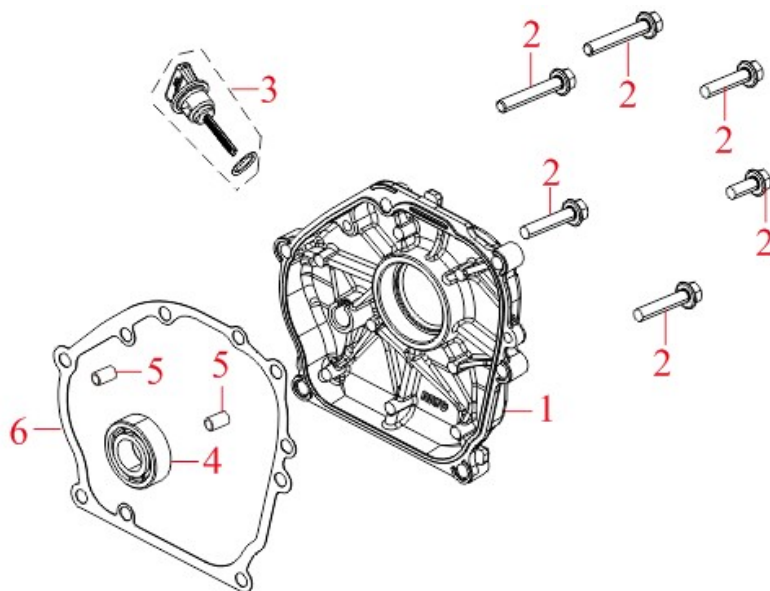


FIG. 7 — Tampa do cárter (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	11411-Z430210-00A0	Tampa do cárter	1
2	90001-0832-01A0	Parafuso	6
3	15010-Z010130-LL00	Vareta do nível de óleo	1
4	90548-0205-CLA0	Rolamento rígido de esferas	1
5	90502-0912-00A0	Pino de posicionamento	2
6	11001-Z440110-00A0	Junta do cárter	1

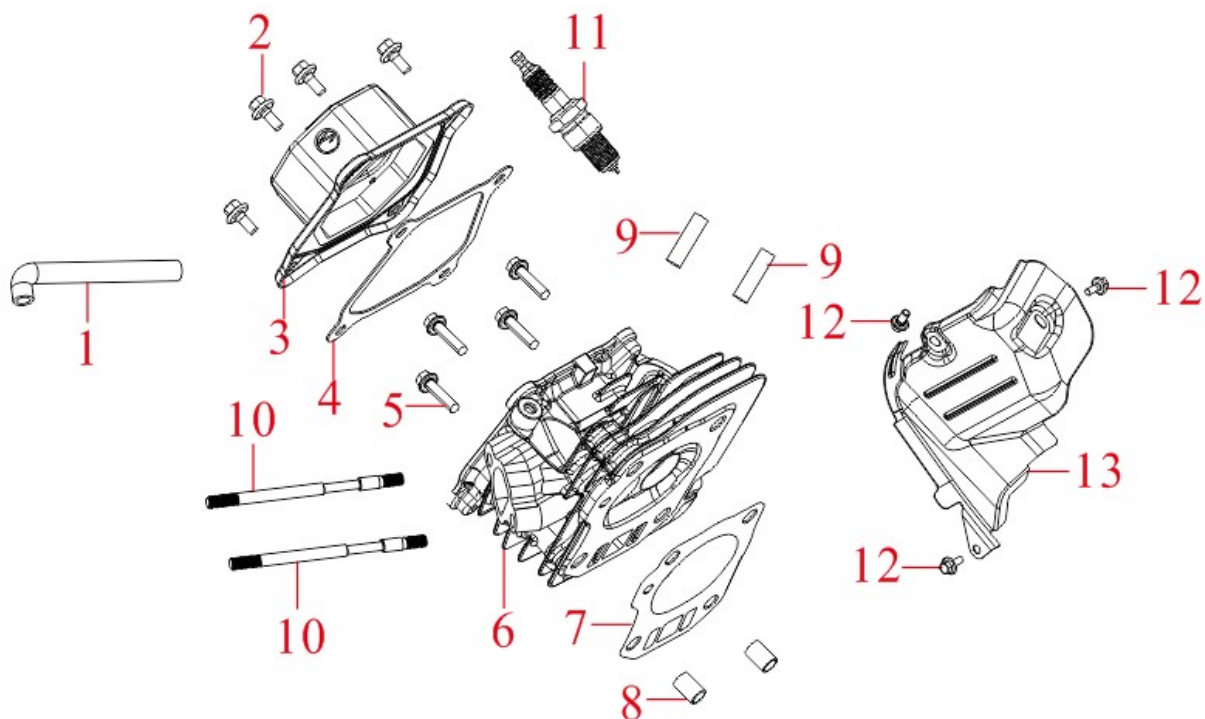


FIG. 8 — Cabeça do cilindro e vela (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	17004-Z430110-00A0	Tubo do respiradouro	1

N.º	Código	Descrição	Qtd.
2	90001-0612-01A0	Parafuso	4
3	12410-Z440110-00A9	Tampa da cabeça do cilindro	1
4	12004-Z440110-00A0	Junta da tampa da cabeça do cilindro	1
5	12003-Z010110-00A0	Parafuso da cabeça do cilindro	4
6	12140-Z810210-00A0	Cabeça do cilindro	1
7	12131-Z950110-00A0	Junta da cabeça do cilindro	1
8	90502-1114-00A0	Pino de posicionamento	2
9	90203-Z010110-0000	Perno prisioneiro	2
10	90207-Z330210-0000	Perno prisioneiro	2
11	30010-Z010110-00A0	Vela de ignição	1
12	90001-0610-01A0	Parafuso	3
13	19304-Z430210-00A0	Defletor de ar do cilindro	1

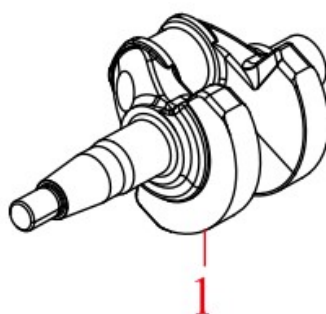


FIG. 9 — Cambota (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13300-Z430310-00A1	Cambota	1

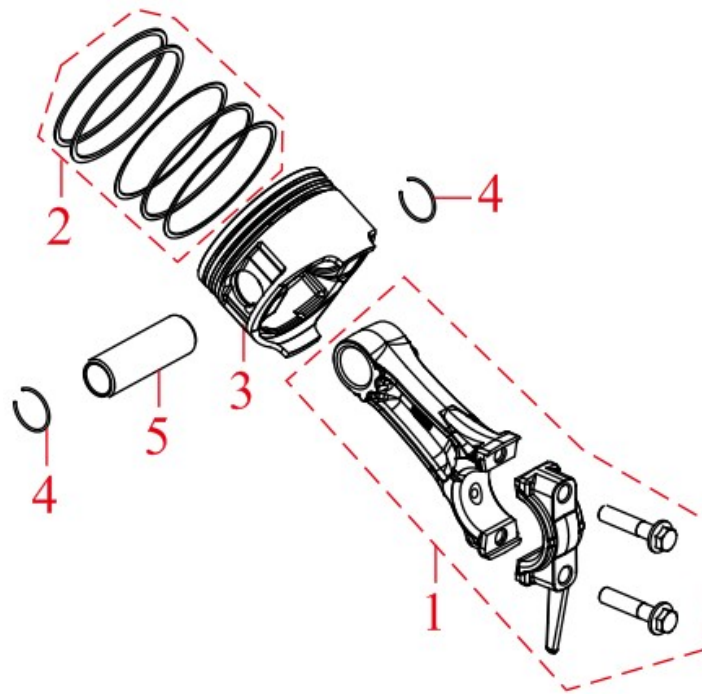


FIG. 10 — Pistão, segmentos e biela (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13010-Z440210-00A9	Biela	1
2	13200-Z140210-00A9	Jogo de segmentos	1
3	13111-Z140220-00A9	Pistão	1
4	13122-Z010110-00A0	Freio do cavilhão	2
5	13121-Z010110-00A0	Cavilhão do pistão	1

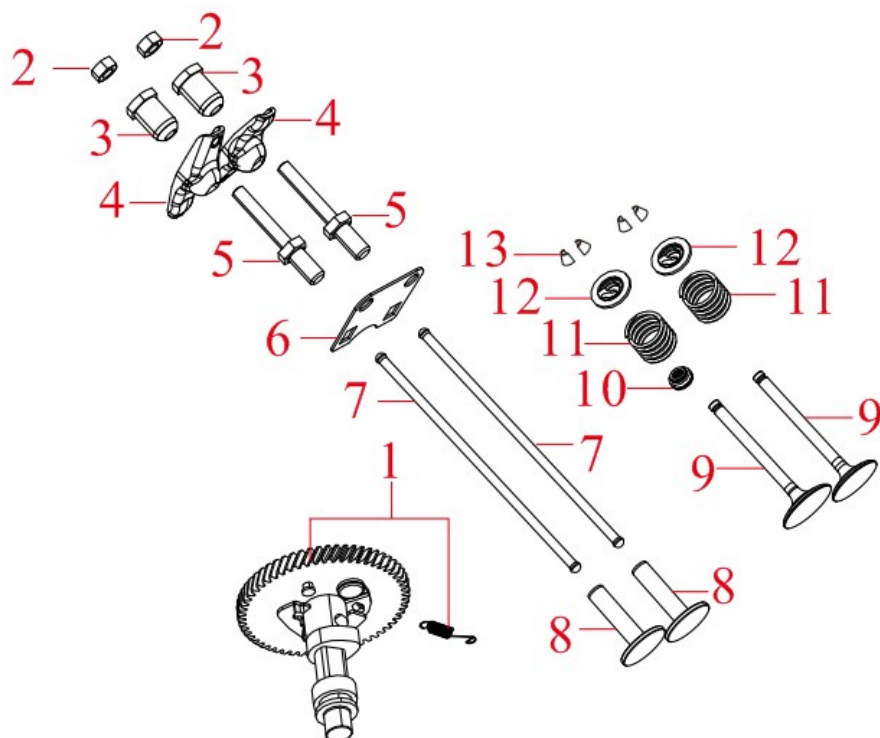


FIG. 11 — Distribuição e árvore de cames (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	14200-Z530210-00A9	Árvore de cames	1
2	14312-Z010110-00A0	Contraporca de regulação da válvula	2
3	14314-Z010110-00A0	Porca de regulação da válvula	2
4	14311-Z010110-00A0	Balanceiro	2
5	14313-Z010110-00A0	Parafuso do eixo dos balanceiros	2
6	14090-Z010110-00A0	Placa de retenção das hastes impulsoras	1
7	14071-Z440110-00A0	Haste impulsora	2
8	14081-Z040110-00A0	Tucho da válvula	2
9	12110-Z810120-00A9	Jogo de válvulas	1
10	12101-Z810210-00A0	Defletor de óleo	1
11	12103-Z030110-00A0	Mola da válvula	2
12	12112-Z810210-00A0	Assento da mola da válvula	2
13	12109-Z810110-00A0	Semicone da válvula	4

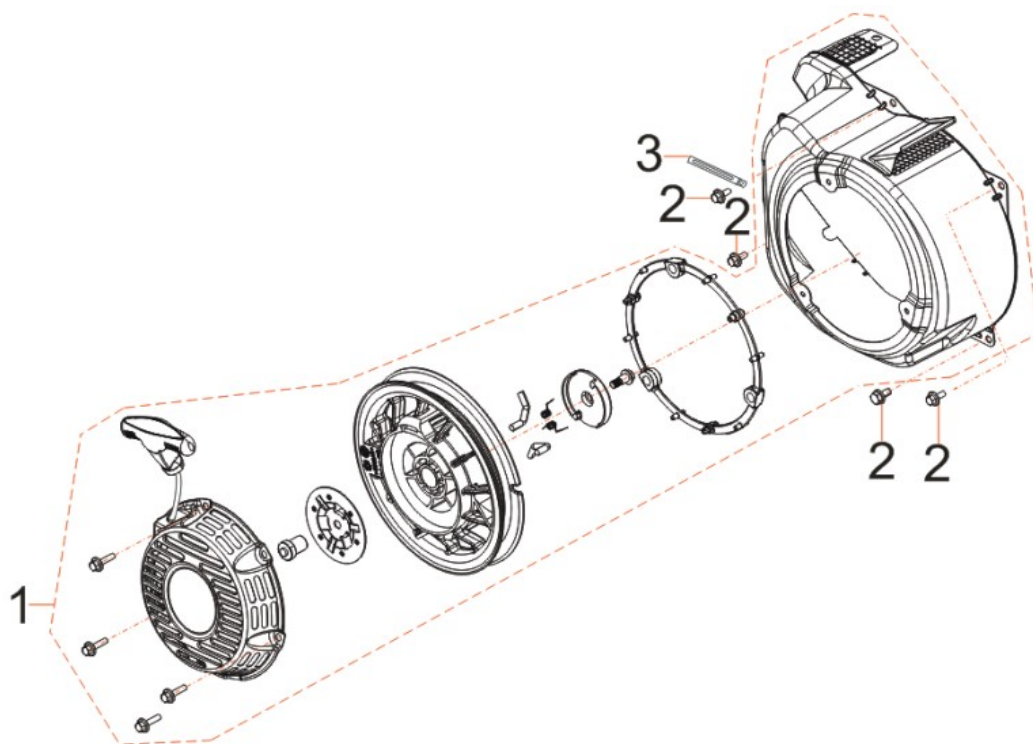


FIG. 12 — Arranque manual (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	28100-Z430320-1200	Conjunto do arranque manual	1
2	90001-0612-01A0	Parafuso	4
3	90684-Z030120-00A0	Grampo de cabo	1

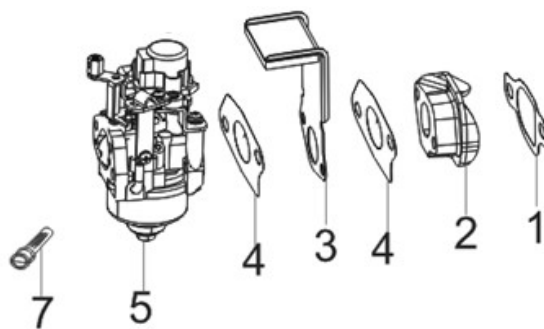


FIG. 13 — Carburador (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	16002-Z010110-00A0	Junta do isolador do carburador	1
2	16003-Z430110-00A0	Isolador do carburador	1
3	30053-Z430110-00A0	Chapa térmica do motor passo a passo	1
4	16001-Z010110-00A0	Junta do carburador	2
5	16100-Z430311-00M0	Carburador	1
7	16652-Z800110-00A0	Filtro de combustível	1

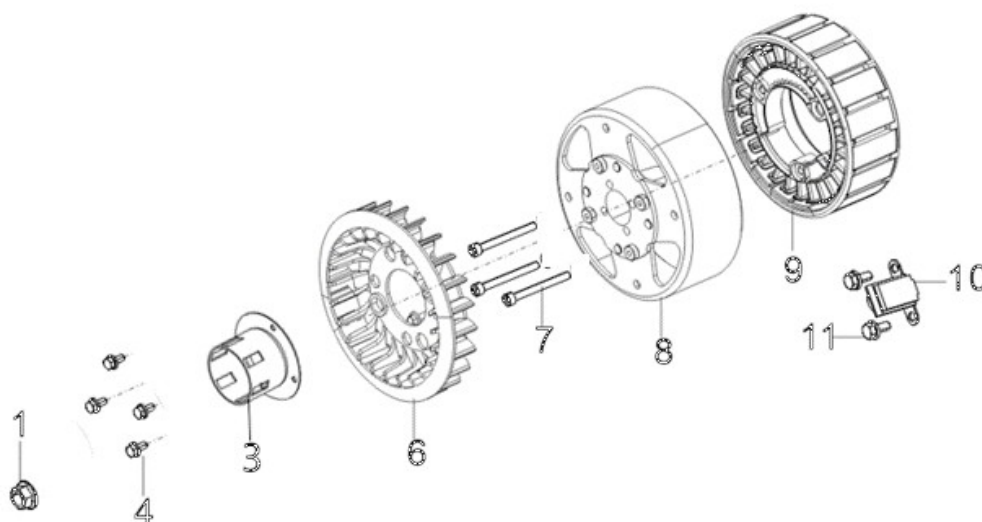


FIG. 14 — Volante, turbina e alternador (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13501-Z0101110-00A0	Porca do volante	1
3	28002-Z430310-0000	Polia do arranque manual	1
4	90001-0612-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4
6	19352-Z150111-00A0	Turbina de arrefecimento	1
7	90001-Z1D0110-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	3
8	30110-Y9K0110-00A0	Rotor do alternador	1
9	30120-Y9K0610-0000	Estator do alternador	1
10	30130-Z430310-0000	Conjunto do captador de ignição	1
11	90001-0516-01A0	Parafuso	2

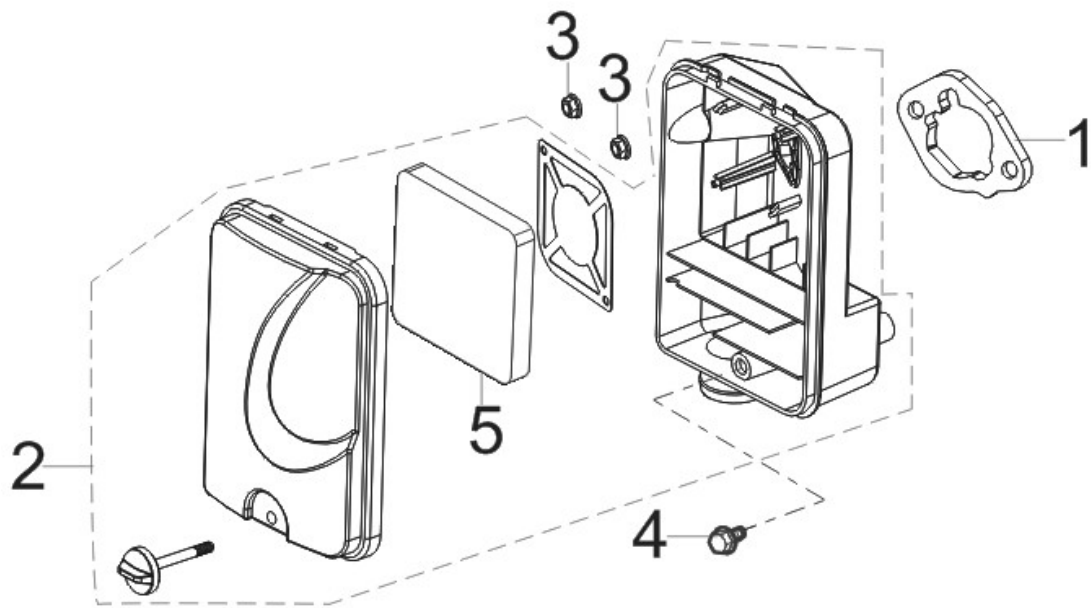


FIG. 15 — Filtro de ar (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	17001-Z010110-00A0	Junta do filtro de ar	1
2	17100-Z430111-00A4	Filtro de ar	1
3	90305-0600-31A0	Porca sextavada flangeada	2
4	90001-0625-01A0	Parafuso	1

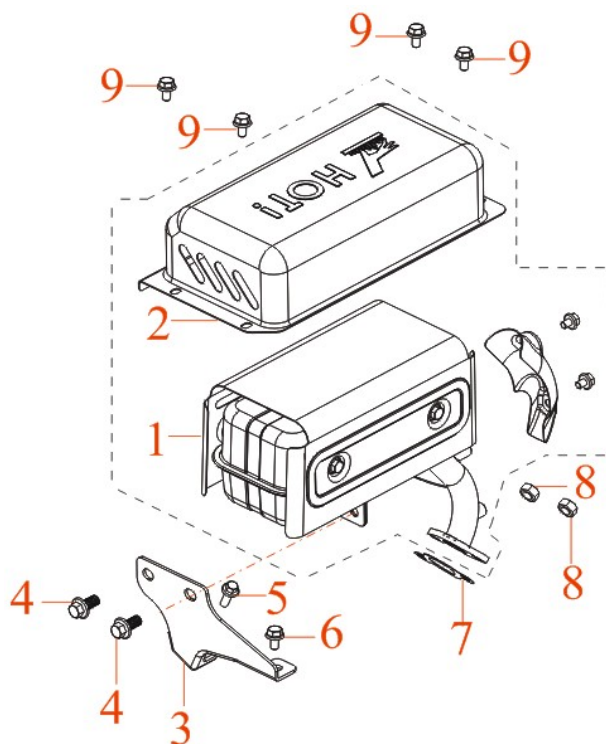


FIG. 16 — Silenciador (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	18100-Y9K0120-00A0	Silenciador	1
2	18130-Y9K0110-H300	Proteção exterior do silenciador	1
3	18030-Y9K0110-H300	Suporte do silenciador	1
4	90001-0816-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	2
5	90007-0614-A1A0	Parafuso	1
6	90022-0816-01	Parafuso sextavado flangeado serrilhado	1
7	18001-Z440110-00A0	Junta da saída de escape	1
8	90303-0800-31A0	Porca sextavada, tipo 1	2
9	90001-0612-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4

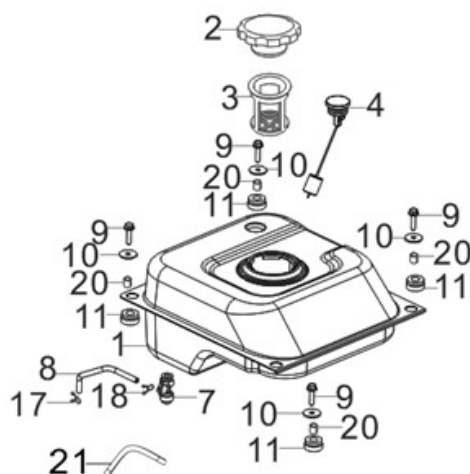


FIG. 17 — Depósito de combustível (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	16620-Y9K0221-LB00	Depósito de combustível	1
2	16730-YN60110-H7A0	Tampa do depósito de combustível	1
3	16652-Y020120-00A0	Filtro de combustível	1
4	37200-Y2V0110-00A0	Indicador de nível de combustível	1
7	16750-Y900210-00A0	Torneira de combustível	1
8	90686-Z510910-00M2	Tubo de combustível	1
9	90007-0625-A1A0	Parafuso	4
10	90408-Y020310-00A0	Anilha plana	4
11	16601-Y020120-00A0	Apoio de borracha do depósito	4
17	90685-D100-0EA0	Abraçadeira de tubo	1
18	90740-Z010210-00A0	Abraçadeira	1
20	90683-Y020110-00A0	Casquilho	4
21	30431-Y030110-00A0	Manga de borracha	1

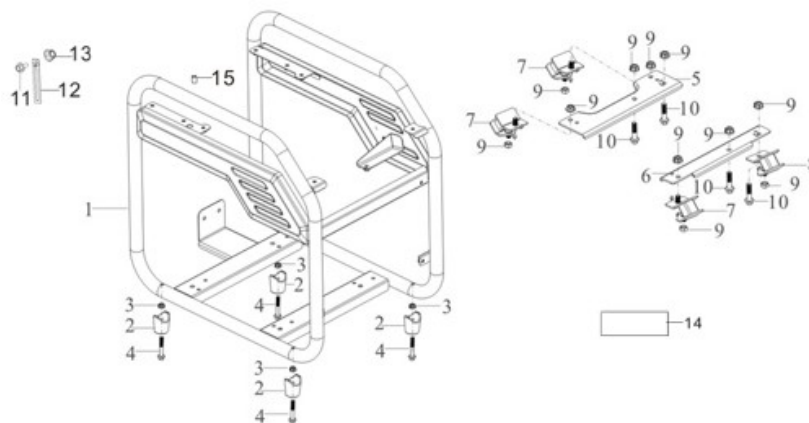


FIG. 18 — Quadro (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	51100-Y9K0210-H6A0	Quadro	1
2	51014HX090120-0000	Apoio amortecedor do quadro	4
3	90305-0600-31A0	Porca sextavada flangeada	4
4	90001-0635-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4

N.º	Código	Descrição	Qtd.
5	51002-Y9K0110-H601	Placa de fixação do motor	1
6	51002-Y9K0210-H601	Placa de fixação do motor	1
7	51009HY2P0110-0000	Apoio amortecedor do quadro, esquerdo	3
8	51011HY2P0210-0000	Apoio amortecedor do quadro, direito	1
9	90305-0800-31A0	Porca sextavada flangeada	12
10	90001-0835-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4
11	90001-0608-01A0	Parafuso	1
12	90684-Z030120-00A0	Grampo de cabo	1
13	90314-0600-03A1	Porca sextavada cega	1
14	93097-Y9K0110-00A0	Chapa térmica	1
15	90698-Y1Z0110-00A0	Manga protetora de borracha	1

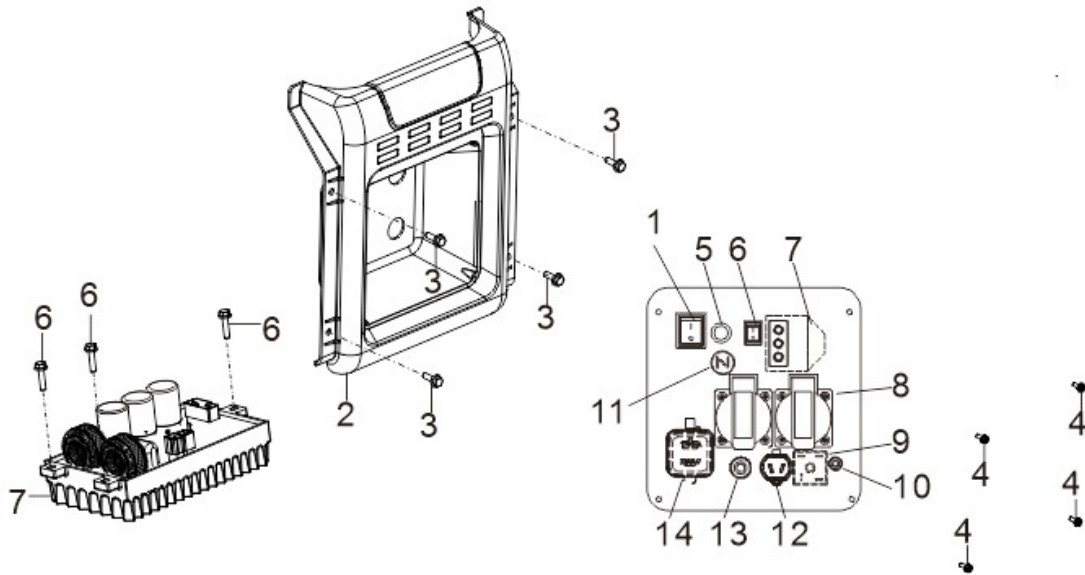


FIG. 19 — Painel de controlo (AY-3600 INVERT)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	35610-YB16410-H700	Painel de controlo	1
2	35680-Y9K0210-Q200	Suporte do painel	1
3	90007-0614-A1A0	Parafuso	4
4	90107-4216-03	Parafuso autorroscante de cabeça bombeada em cruz	4
5	35646-YB10110-0000	Botão de rearme	1
6	90001-0620-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	3
7	30043-YB10710-00A0	Módulo inverter	1
8	35614-Y020110-0000	Tomada de corrente	2
9	35621-Y020110-0000	Ponte retificadora	1
10	35629-Y280110-0000	Borne de ligação à terra	1
11	16080-Y9K0110-0000	Conjunto do comando do ar	1
12	35619-Y2V0110-0000	Tomada de corrente contínua	1
13	31234-Y020110-0000	Protetor térmico	1
14	35619-Y2V0610-0000	Tomada de corrente contínua	1

NOTA: As quantidades indicadas correspondem às unidades montadas em cada conjunto.

AY-5500 INVERT E — ref. 5440085

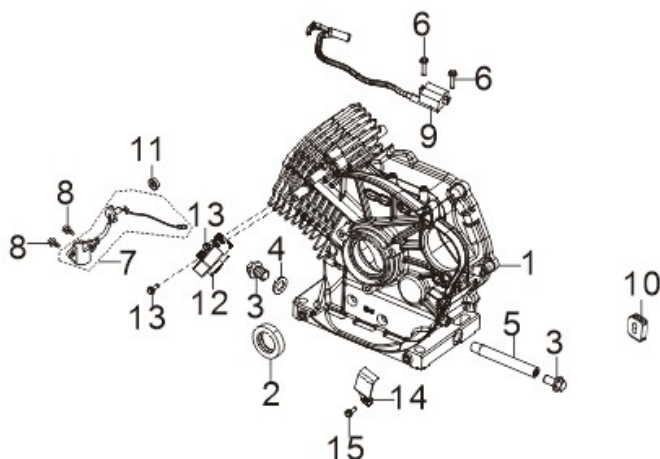


FIG. 20 — Cáster (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	11310-Z0C0121-0BA9	Cárter	1
2	90682-Z080110-00A0	Retentor de óleo	1
3	11007-Z010110-00A0	Bujão de esvaziamento de óleo	2
4	90408-Z010510-00A0	Anilha plana	1
5	11011-Z980110-00A0	Tubo de esvaziamento de óleo	1
6	90001-0520-01A0	Parafuso	2
7	37060-Z080120-00A0	Sensor de nível de óleo	1
8	90001-0616-01A0	Parafuso	2
9	30400-Z0C0111-00A0	Bobina de ignição	1
10	28101-Z2U0110-00A0	Bujão de borracha	1
11	90305-Z010210-01A0	Porca sextavada flangeada	1
12	30130-Z980120-00A0	Conjunto do captador de ignição	1
13	90001-0516-01A0	Parafuso	2
14	30002-Z980111-00A0	Grampo da cablagem do alternador	1
15	90001-0510-01A0	Parafuso	1

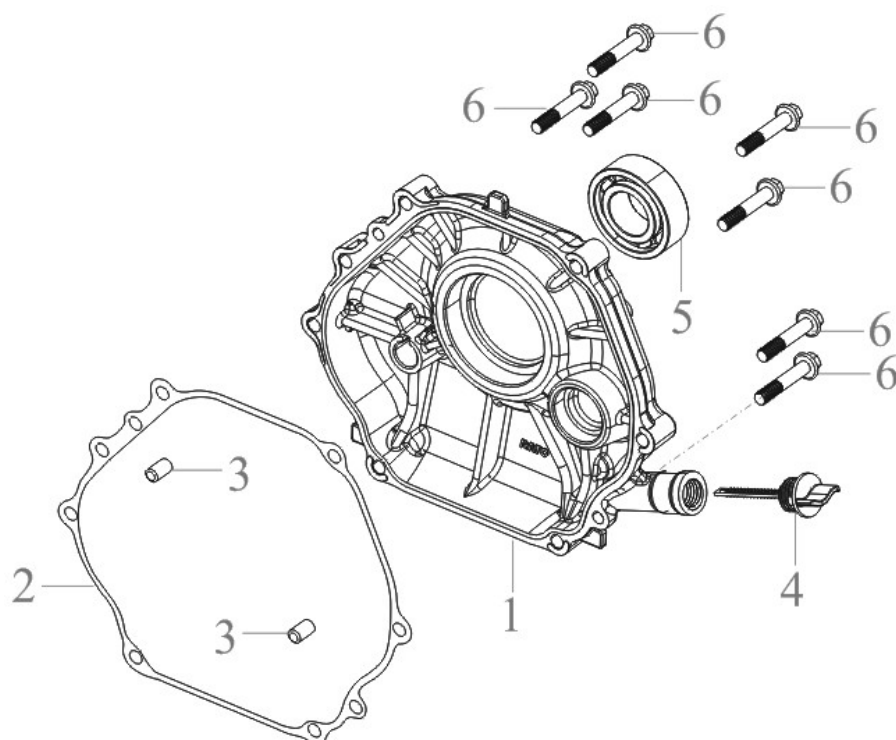


FIG. 21 — Tampa do cárter e engrenagens do regulador (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	11411-Z0C0110-0BA1	Tampa do cárter	1
2	11001-Z580120-00A0	Junta do cárter	1
3	90502-0912-00A0	Pino de posicionamento	2
4	15010-Z080131-LL00	Vareta do nível de óleo	1
5	90547-0206-CLA0	Rolamento rígido de esferas	1
6	90001-0835-01A0	Parafuso	7

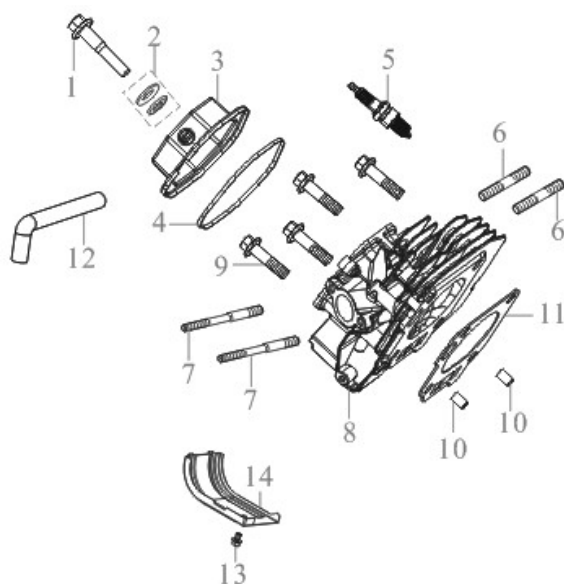


FIG. 22 — Cabeça do cilindro e vela (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	12030-Z080310-0100	Conjunto de parafuso e anilha da tampa da cabeça	1

N.º	Código	Descrição	Qtd.
2		Anilha do parafuso da tampa da cabeça (incluída na pos. 1)	
3	12410-Z580110-01A9	Tampa da cabeça do cilindro	1
4	12004-Z580110-00A9	Junta da tampa da cabeça do cilindro	1
5	30010-Z010110-00A0	Vela de ignição	1
6	90203-Z010110-00A0	Perno prisioneiro	2
7	90204-Z0C0120-0000	Perno prisioneiro	2
8	12140-Z0C0210-0BA0	Cabeça do cilindro	1
9	12003-Z080110-00A0	Parafuso da cabeça do cilindro	4
10	90502-1220-00A0	Pino de posicionamento	2
11	12131-Z730210-00A0	Junta da cabeça do cilindro	1
12	17004-Z080510-00A0	Tubo do respiradouro	1
13	90001-0612-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	1
14	19304-Z080110-00A0	Defletor de ar do cilindro	1

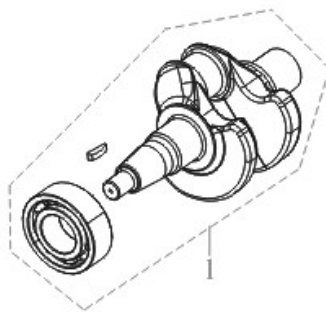


FIG. 23 — Cambota (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13300-Z0C0110-CLAT	Cambota	1

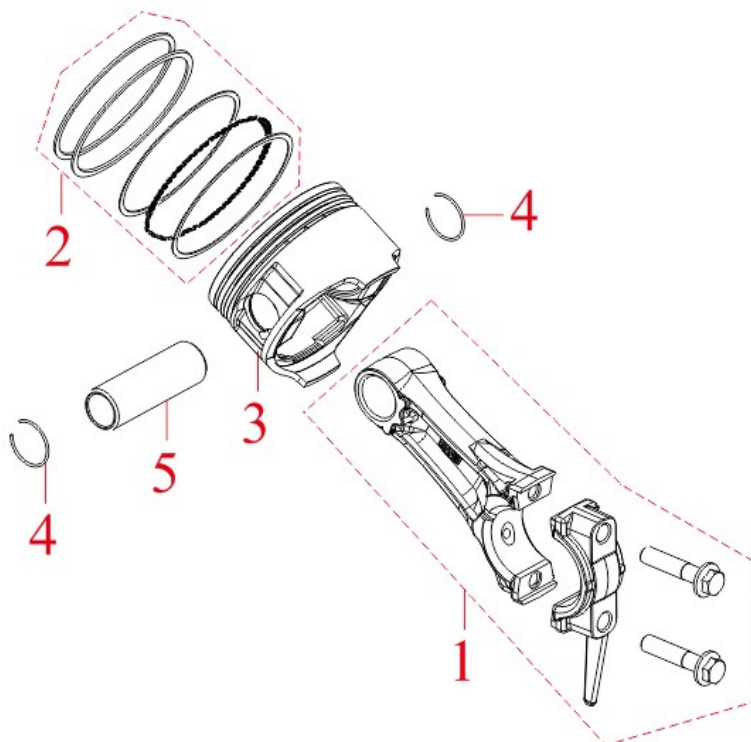


FIG. 24 — Pistão, segmentos e biela (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13010-Z730120-00A9	Biela	1
2	13200-Z730110-00A9	Jogo de segmentos	1
3	13111-Z730120-00A9	Pistão	1
4	13122-Z730110-00A0	Freio do cavilhão	2
5	13121-Z730110-00A0	Cavilhão do pistão	1

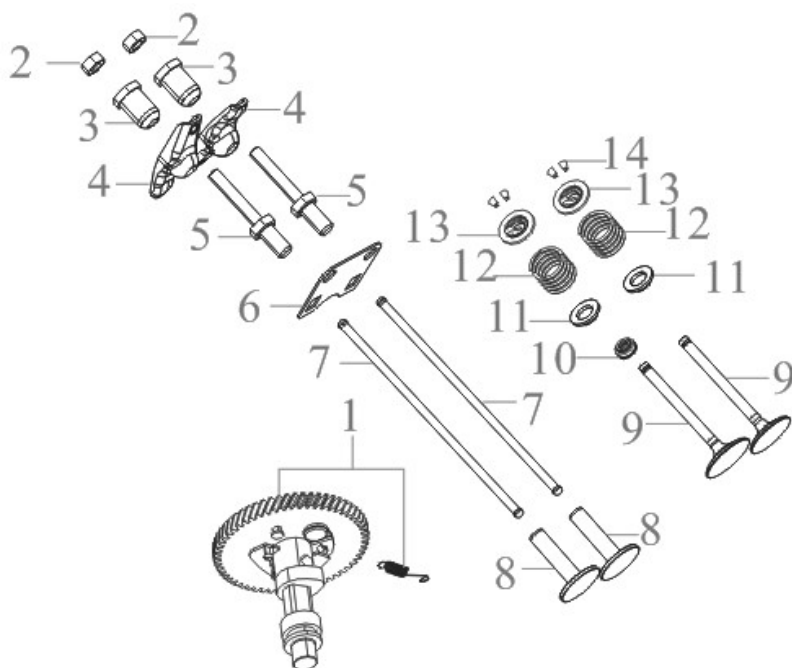


FIG. 25 — Distribuição e árvore de cames (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	14200-Z730120-00A9	Árvore de cames	1
2	14312-Z010110-00A0	Contraporca de regulação da válvula	2
3	14314-Z010110-00A0	Porca de regulação da válvula	2
4	14311-Z080110-00A0	Balanceiro	2
5	14313-Z010110-00A0	Parafuso do eixo dos balanceiros	2
6	14090-Z080110-00A0	Placa de retenção das hastes impulsoras	1
7	14070-Z730110-00A0	Conjunto de hastes impulsoras	2
8	14081-Z580110-00A0	Tucho da válvula	2
9	12110-Z730110-00A9	Jogo de válvulas	1
10	12101-Z020110-00A0	Defletor de óleo	1
11	12105-Z080110-00A0	Assento da mola da válvula	2
12	12103-Z730110-00A9	Mola da válvula	2
13	12112-Z730210-00A0	Assento da mola da válvula	2
14	12109-Z0D0210-00A0	Semicone da válvula	4

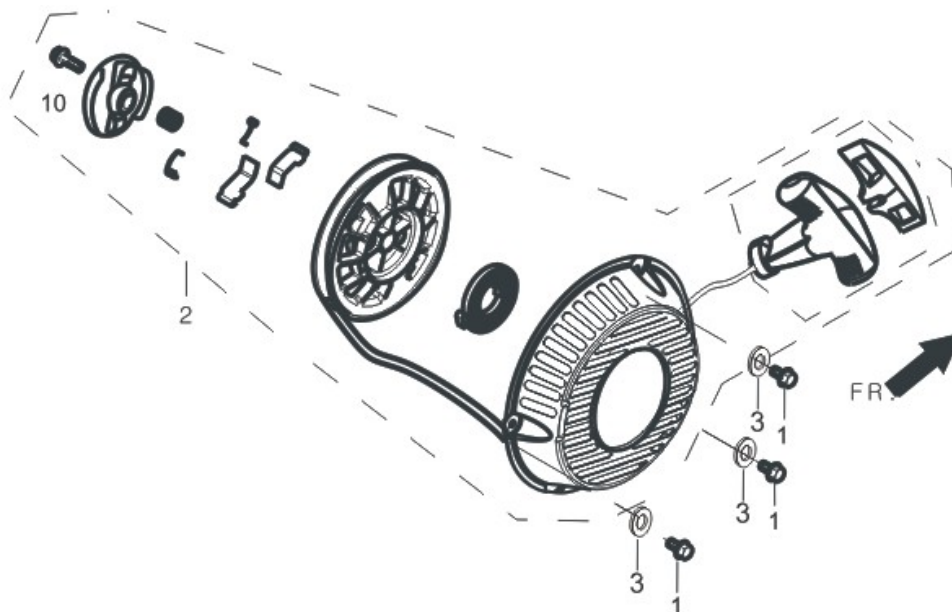


FIG. 26 — Arranque manual (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	90001-0618-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	3
2	28200-Z980210-LB00	Conjunto do arranque manual	1
3	90408-0600-E1A0	Anilha plana	3

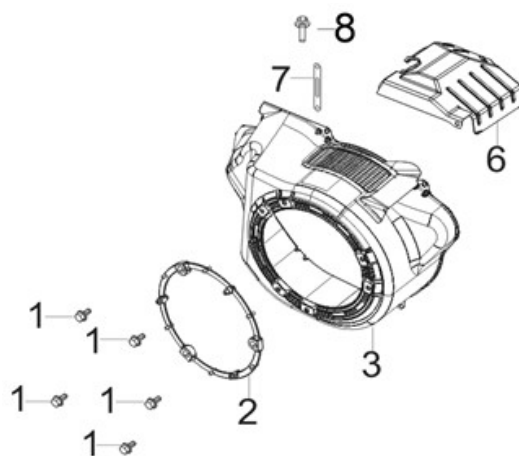


FIG. 27 — Defletores de ar (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	90001-0612-01A0	Parafuso	5
2	28261-Z980110-00A0	Anel de retenção da proteção do arranque	1
3	28110-Z0C0110-LB00	Defletor de ar	1
6	19305-Z0C0120-00A0	Defletor de ar do cilindro 2	1
7	90684-Z030120-00A0	Grampo de cabo	1
8	90001-0608-03A0	Parafuso	1

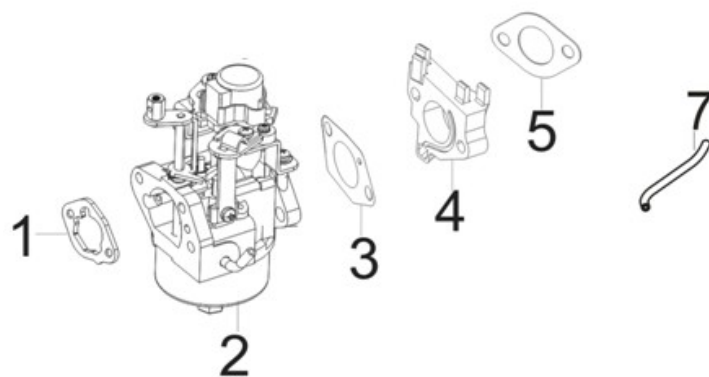


FIG. 28 — Carburador (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	17001-Z080210-00A0	Junta do filtro de ar	1
2	16100-Z0C0110-00M0	Carburador	1
3	16001-Z080110-00A0	Junta do carburador	1
4	16003-Z0C0310-00A0	Isolador do carburador	1
5	17002-Z080110-00A0	Junta de admissão	1
7	30431-Z010110-00A0	Manga de borracha	1

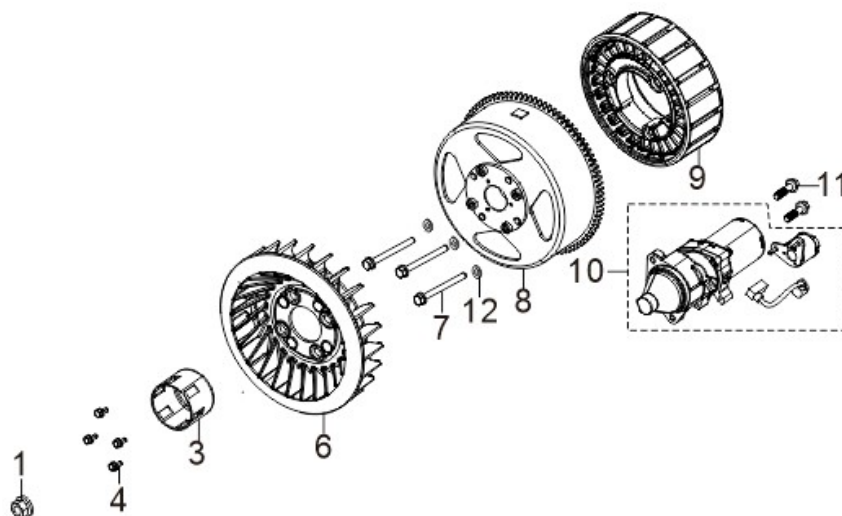


FIG. 29 — Volante, turbina, alternador e motor de arranque (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13501-Z080111-00A0	Porca do volante	1
2	90001-0612-01A0	Parafuso	3
3	28002HZ980110-00A0	Polia do arranque manual	1
4	90001-0612-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4
6	19352-Z980110-00A0	Turbina de arrefecimento	1
7	90102-0660-06A0	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interior	3
8	30110-YA40110-00A0	Rotor do alternador	1
9	30120-YA40411-0000	Estator do alternador	1
10	30300-Z980120-00A0	Motor de arranque	1
11	90001-0825-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	2
12	90408-0600-E1A0	Anilha plana, classe A	3

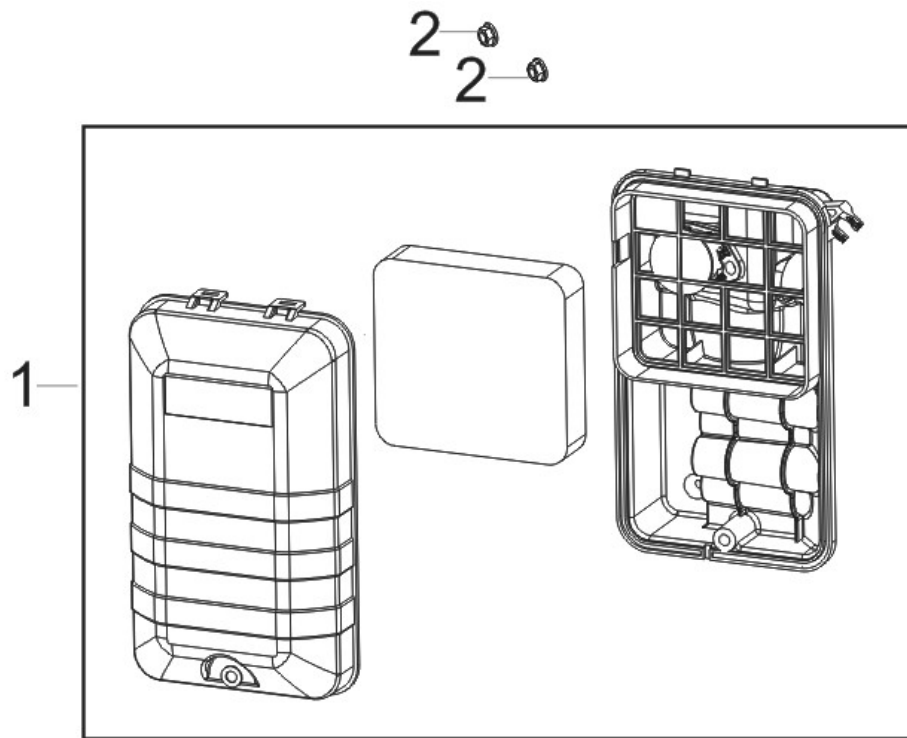


FIG. 30 — Filtro de ar (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	17100-Z101710-00A1	Filtro de ar	1
2	90305-0600-31A0	Porca sextavada flangeada	2

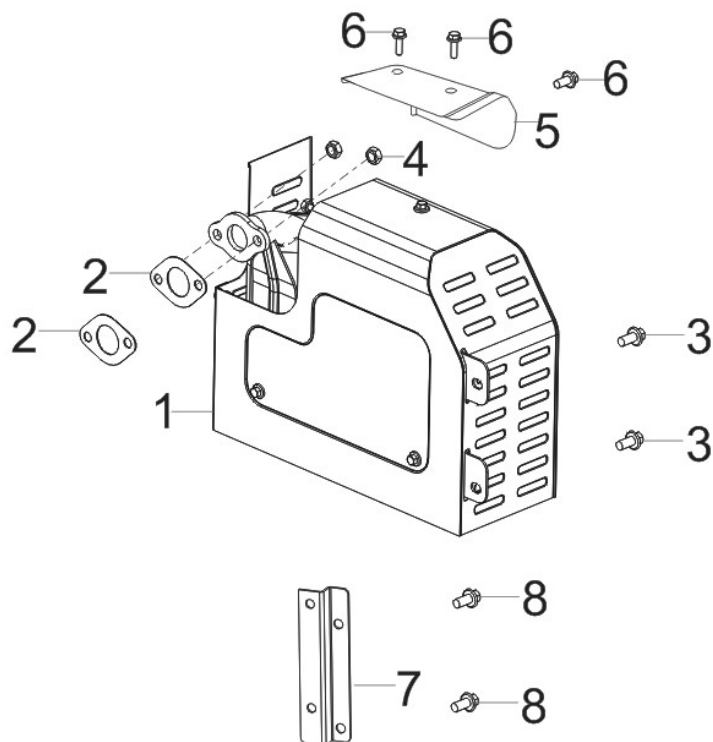


FIG. 31 — Silenciador (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	18100-Y9X0110-H300	Silenciador	1
2	18001-Z190110-00A0	Junta da saída de escape	2
3	90001-0816-03A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	2
4	90303-0800-31A0	Porca sextavada	2
5	18013-Y9X0120-H3A0	Proteção do silenciador	1
6	90022-0612-03	Parafuso sextavado flangeado serrilhado	3
7	18030-YA40110-H700	Suporte do silenciador	1
8	90005-0816-03	Parafuso de cabeça sextavada	2

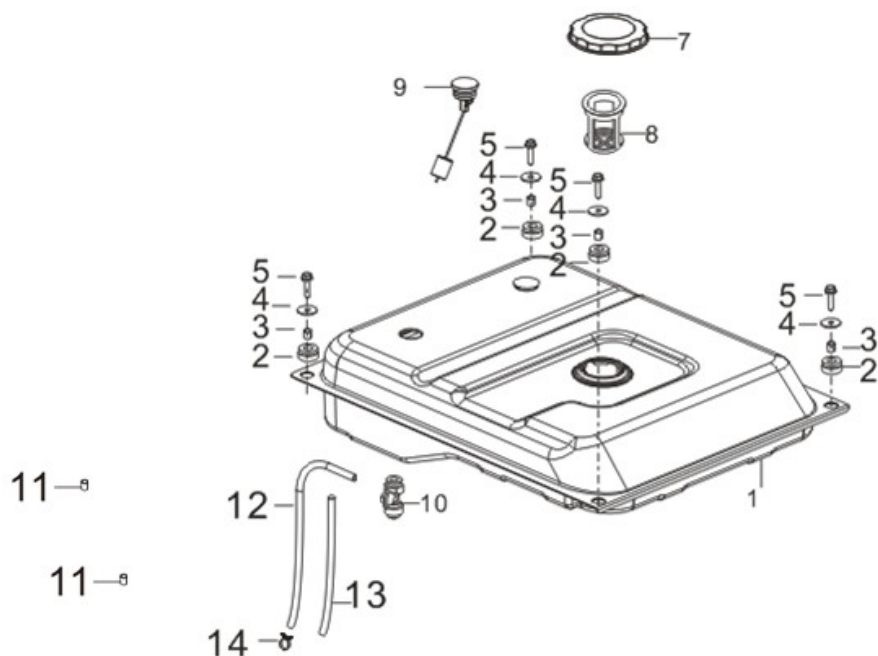


FIG. 32 — Depósito de combustível (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	16620-Y9X0220-LB00	Depósito de combustível	1
2	16601-Y020120-00A0	Apoio de borracha do depósito	4
3	90683-Y020110-00A0	Casquilho	4
4	90408-Y020110-00A0	Anilha plana, classe A	4
5	90007-0625-A3A0	Parafuso sextavado flangeado, série grande, classe B	4
7	16730-YN60110-H7A0	Tampa do depósito de combustível	1
8	16652-Y020120-00A0	Filtro de combustível	1
9	37200-Y2V0110-00A0	Indicador de nível de combustível	1
10	16750-YA40211-00A0	Torneira de combustível	1
11	90698-Y1Z0110-00A0	Manga protetora de borracha	2
12	90686-Z080610-00M3	Tubo de combustível	1
13	30431-Y030110-00A0	Manga de borracha	1
14	90685-D080-0EA0	Abraçadeira de tubo	1

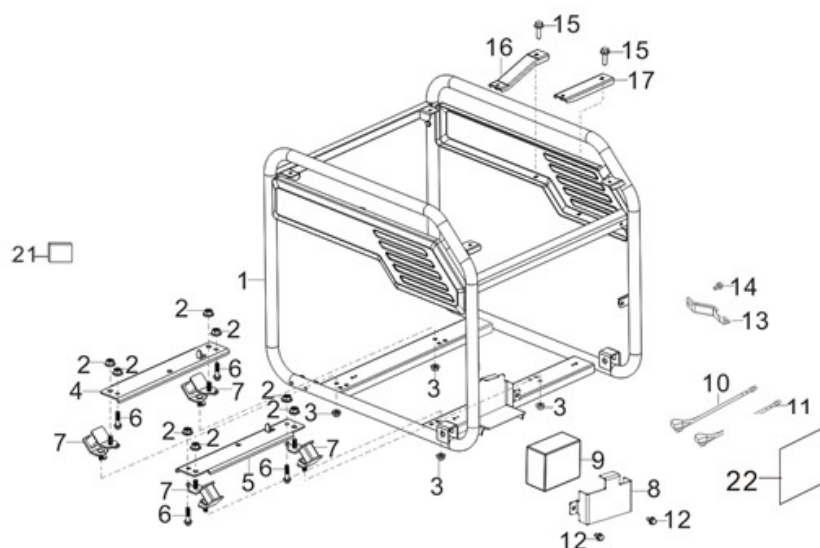


FIG. 33 — Quadro (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	51100-YA40110-H600	Quadro	1
2	90306-1000-33	Porca sextavada flangeada	8
3	90305-0800-33A0	Porca sextavada flangeada	4
4	51002-YA40210-H600	Placa de fixação do motor	1
5	51002-YA40110-H600	Placa de fixação do motor	1
6	90002-1040A0301	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4
7	51005HY9X0110-0000	Apoio amortecedor do quadro	4
8	31142-YA60110-H6A0	Fixação da bateria	1
9	31110-Y030610-00A0	Bateria	1
10	31114HY130410-00A0	Cabo negativo da bateria	1
11	31112HY130310-00A0	Cabo positivo da bateria	1
12	90001-0612-03A0	Parafuso	2
13	17003-YA40110-0100	Suporte do filtro de ar	1
14	90001-0612-03A0	Parafuso	1
15	90001-0612-01A0	Parafuso	2
16	30081HYA40210-H600	Suporte do módulo inverter	1
17	30081HYA40110-H600	Suporte do módulo inverter	1
21	75004-Y9X0110-00A0	Casquilho amortecedor de borracha	1
22	93097-YA60110-00A0	Chapa térmica	1

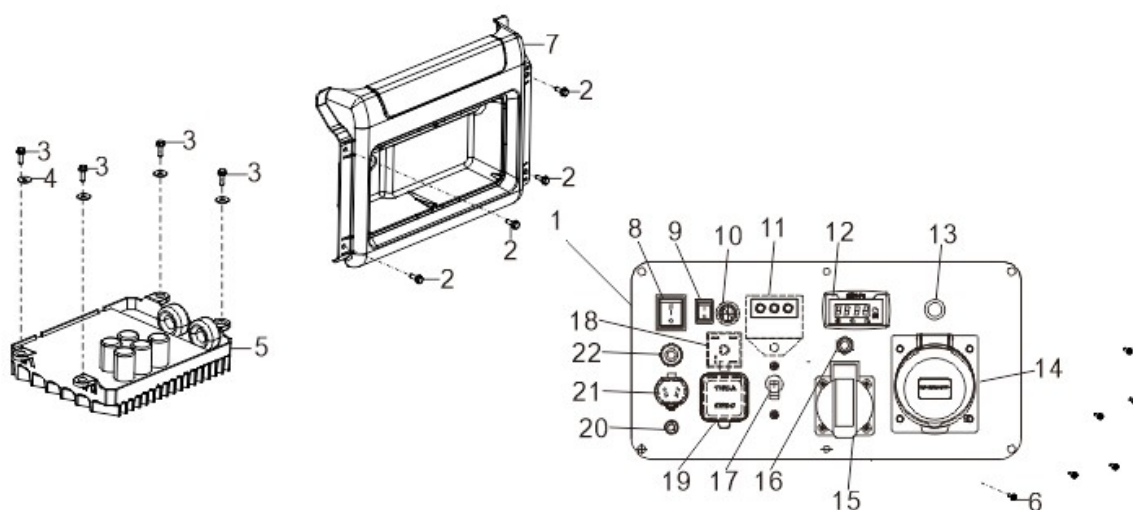


FIG. 34 — Painel de controlo (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	35610-YB23610-H700	Painel de controlo	1
2	90007-0616-A3A0	Parafuso sextavado flangeado, série grande, classe B	4
3	90001-0620-03A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4
4	90408-Y990210-03A0	Anilha plana, classe A	4
5	30043-YB20811-0000	Módulo inverter	1
6	90255-0510-53	Parafuso de cabeça bombeada com anilhas plana e de pressão	6
7	35680-Y9X0110-Q200	Suporte do painel	1
8	35160-Y210110-0000	Interruptor	1
9	35160-Y0G0110-0000	Interruptor	1
10	16080-YB30110-0000	Conjunto do comando do ar	1
11	30700-Y2P0120-0000	Módulo de ignição	1
12	35632-YMA0110-0000	Indicador digital V.F.T.	1
13	35646-YB10110-0000	Botão de rearme	1
14	35614-Y240310-0000	Tomada de corrente	1
15	35614-Y020110-0000	Tomada de corrente	1
16	31234-YCK0110-0000	Protetor térmico	1
17	35645-Y030110-0000	Disjuntor unipolar	1
18	35621-Y020110-0000	Ponte retificadora	1
19	35619-Y2V0610-0000	Tomada de corrente contínua	1
20	35629-Y280110-0000	Borne de ligação à terra	1
21	35619-Y2V0110-0000	Tomada de corrente contínua	1
22	31234-Y9H0110-0000	Protetor térmico	1

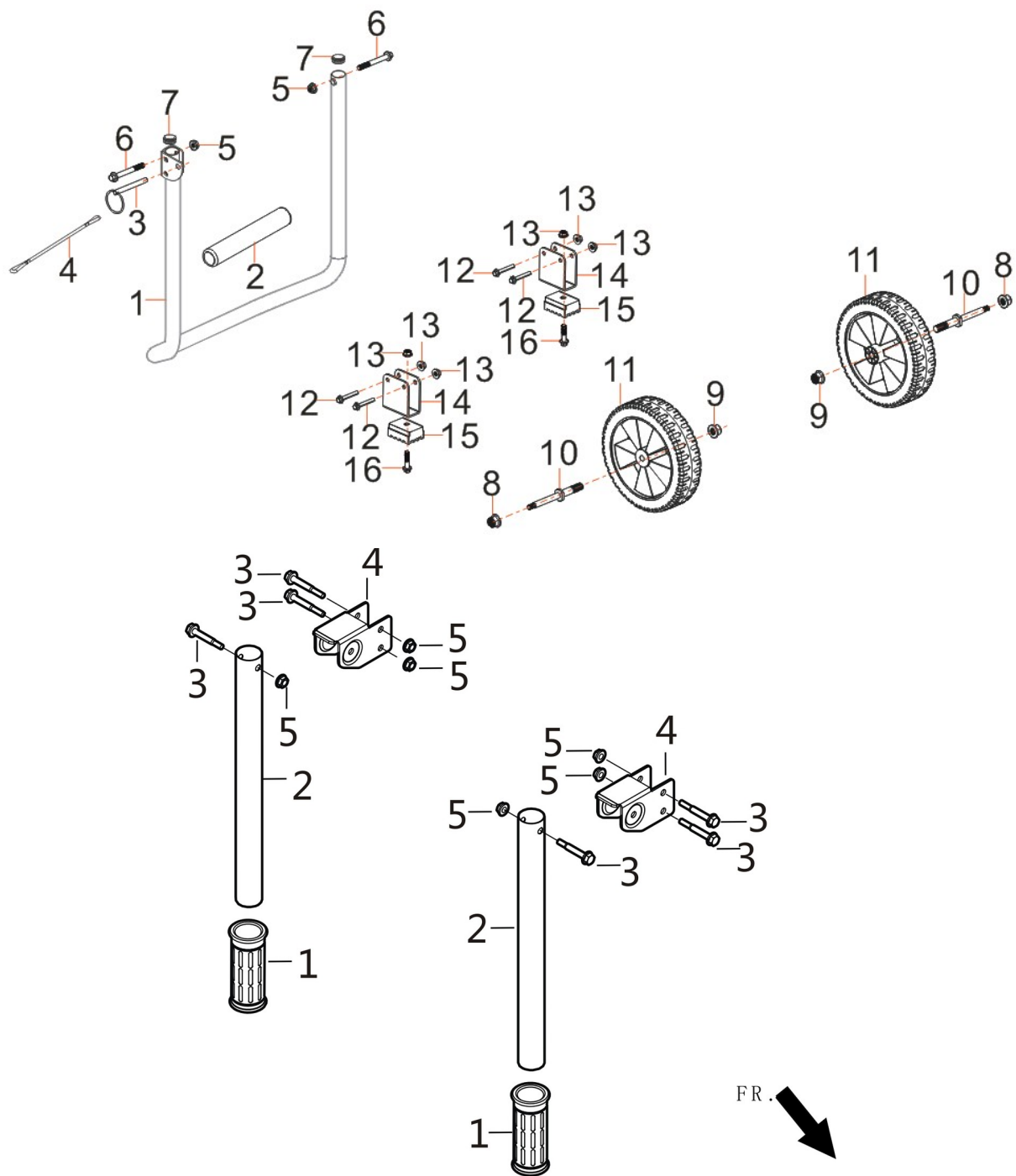


FIG. 35 — Rodas e pega de transporte (AY-5500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	54110-Y9X0210-H600	Tubo da pega de transporte	1
2	54101-Y9P0110-00A0	Punho de borracha da pega	1
3	90504-Y5R0110-00A0	Cavilha	1
4	90793-Y910110-00A0	Cordão de retenção da cavilha	1
5	90341-Y2D0310-0000	Porca autoblocante de nylon	2
6	90001-0875-01A0	Parafuso	2
7	90722-Y9X0110-00A0	Tampão de extremidade	2
8	90310-0800-33A0	Porca	2

N.º	Código	Descrição	Qtd.
9	90332-Y110310-00A0	Porca de bloqueio	2
10	44020-Y5D0110-0600	Eixo da roda	2
11	44110-Y5R0110-Q200	Roda	2
12	90001-0640-03	Parafuso	4
13	90305-0600-33A0	Porca sextavada flangeada	6
14	51016-Y9P0110-H601	Suporte do apoio amortecedor do quadro	2
15	51014HY3Y0110-00A0	Apoio amortecedor do quadro	2
16	90001-0625-03A0	Parafuso	2

NOTA: As quantidades indicadas correspondem às unidades montadas em cada conjunto.

AY-7500 INVERT E — ref. 5440090

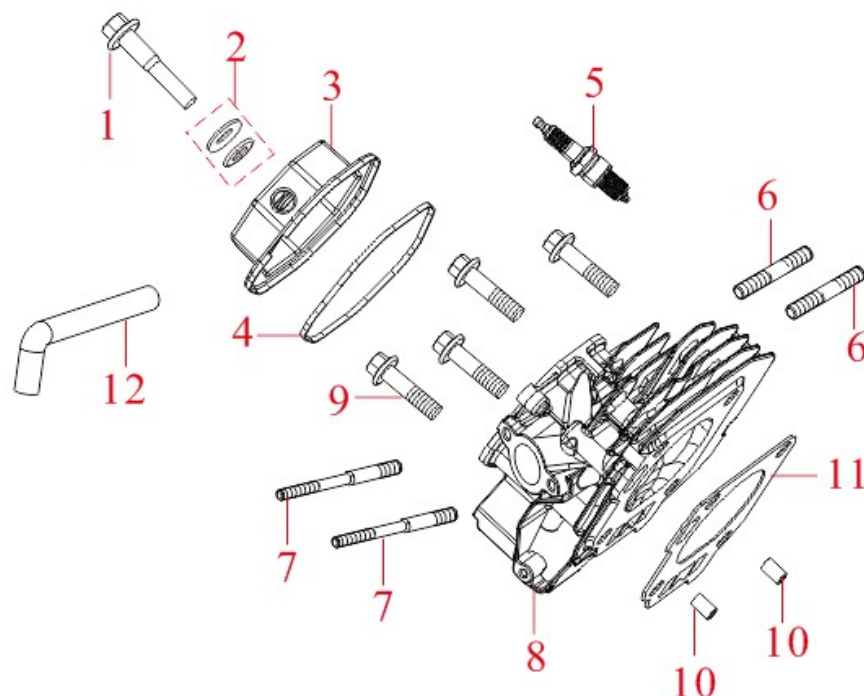


FIG. 36 — Cabeça do cilindro e vela (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	12030-Z080310-0100	Conjunto de parafuso e anilha da tampa da cabeça	1
2		Anilha do parafuso da tampa da cabeça (incluída na pos. 1)	
3	12410-Z580110-01A9	Tampa da cabeça do cilindro	1
4	12004-Z580110-00A9	Junta da tampa da cabeça do cilindro	1
5	30010-Z010110-00A0	Vela de ignição	1
6	90203-Z010110-0000	Perno prisioneiro	2
7	90204-Z100410-0000	Perno prisioneiro	2
8	12140-Z980110-0BA0	Cabeça do cilindro	1
9	12003-Z080110-00A0	Parafuso da cabeça do cilindro	4
10	90502-1220-00A0	Pino de posicionamento	2
11	12131-Z190410-00A0	Junta da cabeça do cilindro	1
12	17004HZ980110-00A0	Tubo do respiradouro	1

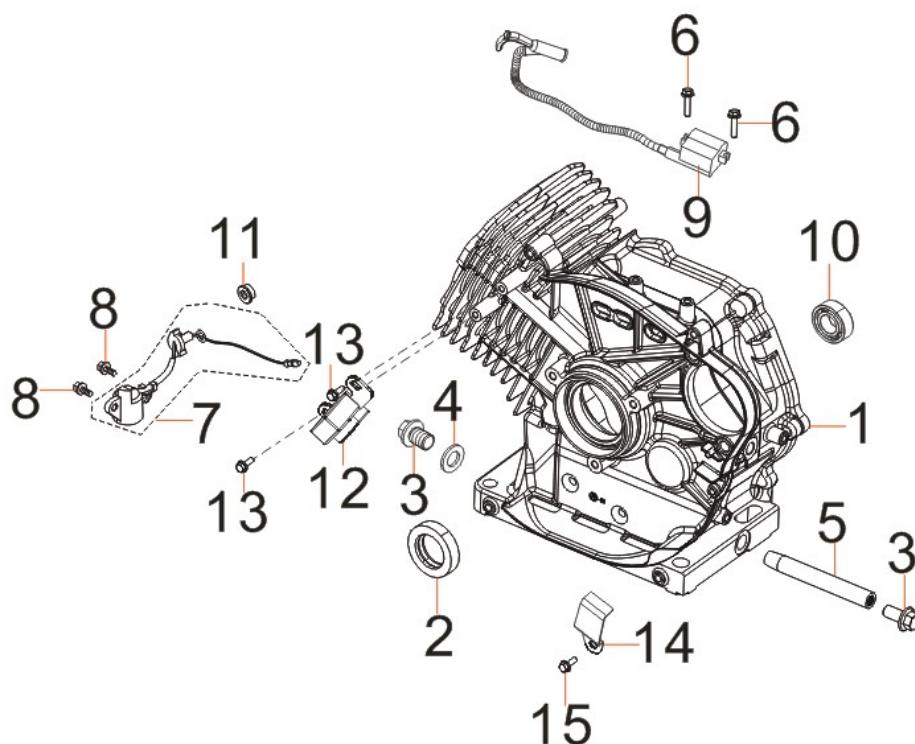


FIG. 37 — Cárter (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	11310-Z980123-0BA9	Cárter	1
2	90682-Z100110-00A0	Retentor de óleo	1
3	11007-Z010110-00A0	Bujão de esvaziamento de óleo	2
4	90408-Z010510-00A0	Anilha plana	1
5	11011-Z980110-0000	Tubo de esvaziamento de óleo	1
6	90001-0520-01A0	Parafuso	2
7	37060-Z080120-0000	Sensor de nível de óleo	1
8	90001-0616-01A0	Parafuso	2
9	30400-Z980410-00A0	Bobina de ignição	1
10	90548-0202-CLA0	Rolamento rígido de esferas	1
11	90305-Z010210-01A0	Porca sextavada flangeada	1
12	30130-Z980120-00A0	Conjunto do captador de ignição	1
13	90001-0516-01A0	Parafuso	2
14	30002-Z980210-01A0	Grampo da cablagem do alternador	1
15	90007-0612-A1A1	Parafuso	1

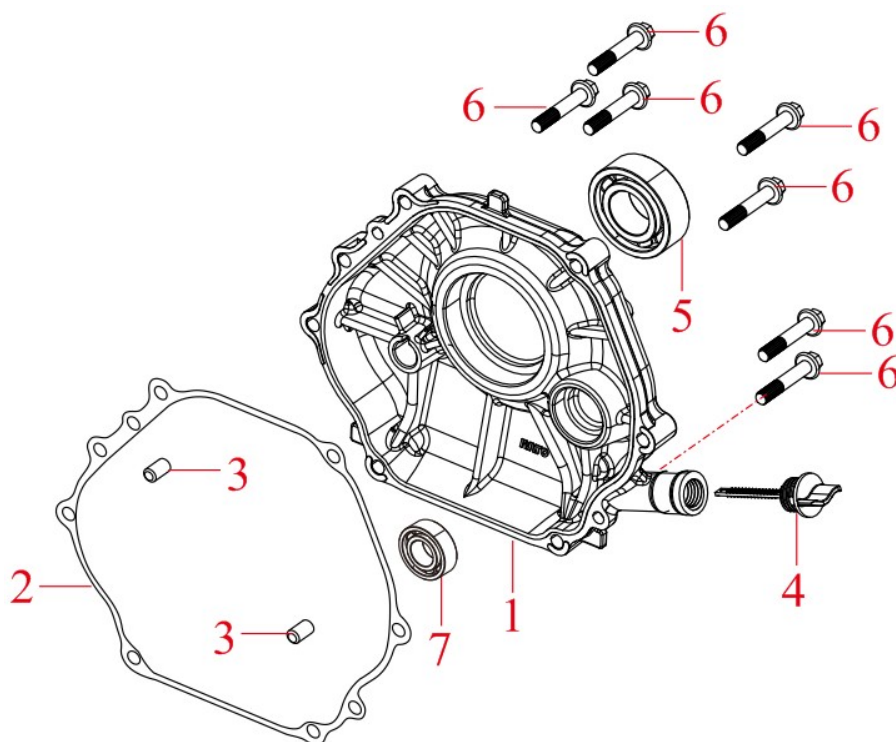


FIG. 38 — Tampa do cárter e engrenagens do regulador (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	11411-Z980110-0BA0	Tampa do cárter	1
2	11001-Z100220-00A0	Junta do cárter	1
3	90502-0812-00A0	Pino de posicionamento	2
4	15010-Z080131-LL00	Vareta do nível de óleo	1
5	90547-0207-CLA0	Rolamento rígido de esferas	1
6	90001-0840-01A0	Parafuso	7
7	90548-0202-CLA0	Rolamento rígido de esferas	1

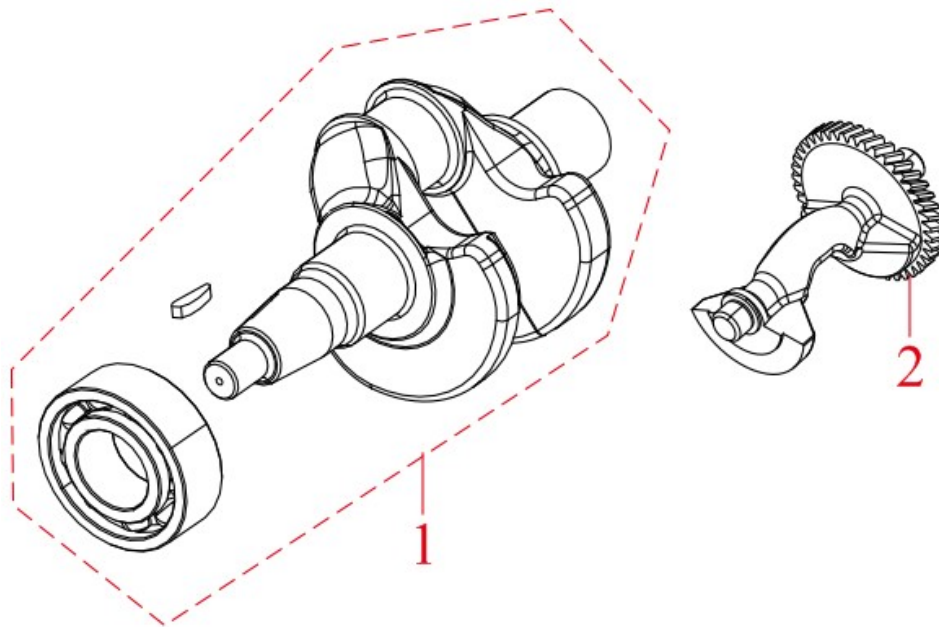


FIG. 39 — Cambota e veio de equilibragem (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13300-Z980110-RBA0	Cambota	1
2	13400-Z190320-00A0	Veio de equilibragem	1

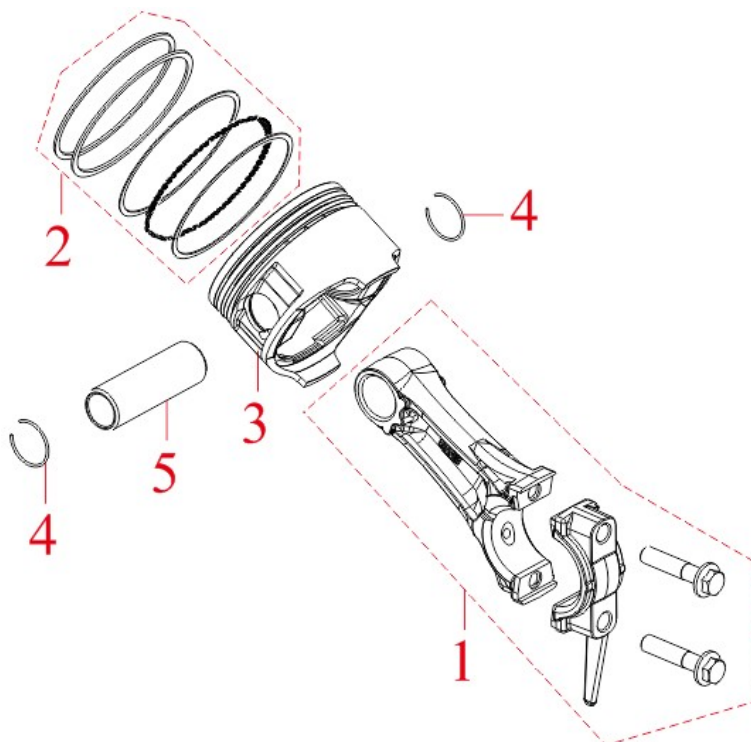


FIG. 40 — Pistão, segmentos e biela (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13010-Z190121-00A0	Biela	1
2	13200-Z190210-00A9	Jogo de segmentos	1
3	13111-Z190310-00A9	Pistão	1
4	13122-Z100110-00A0	Freio do cavilhão	2
5	13121-Z100110-00A0	Cavilhão do pistão	1

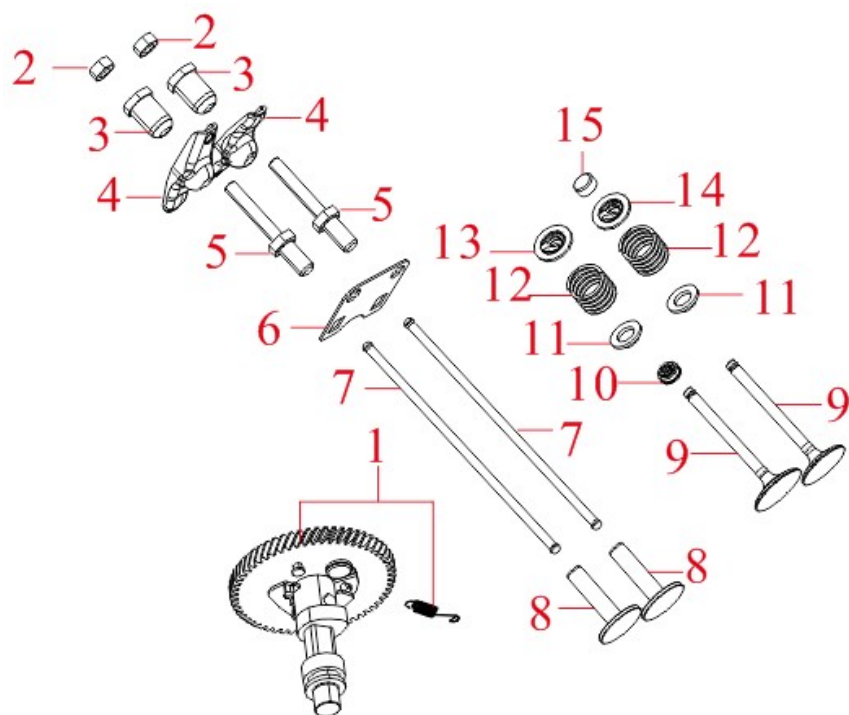


FIG. 41 — Distribuição e árvore de cames (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	14200-Z190510-00A1	Árvore de cames	1
2	14312-Z010110-00A0	Contraporca de regulação da válvula	2
3	14314-Z010110-00A0	Porca de regulação da válvula	2
4	14311-Z080110-00A0	Balanceiro	2
5	14313-Z010110-00A0	Parafuso do eixo dos balanceiros	2
6	14090-Z080110-00A0	Placa de retenção das hastes impulsoras	1
7	14070-Z100110-00A0	Conjunto de hastes impulsoras	2
8	14081-Z080110-00A0	Tucho da válvula	2
9	12110-Z190110-00A9	Jogo de válvulas	1
10	12101-Z080110-00A0	Defletor de óleo	1
11	12105-Z080110-00A0	Assento da mola da válvula	2
12	12103-Z080110-00A0	Mola da válvula	2
13	12112-Z080110-00A0	Assento da mola da válvula	1
14	12107-Z080110-00A0	Assento da mola da válvula de escape	1
15	12104-Z080110-00A0	Capa de regulação da válvula	1

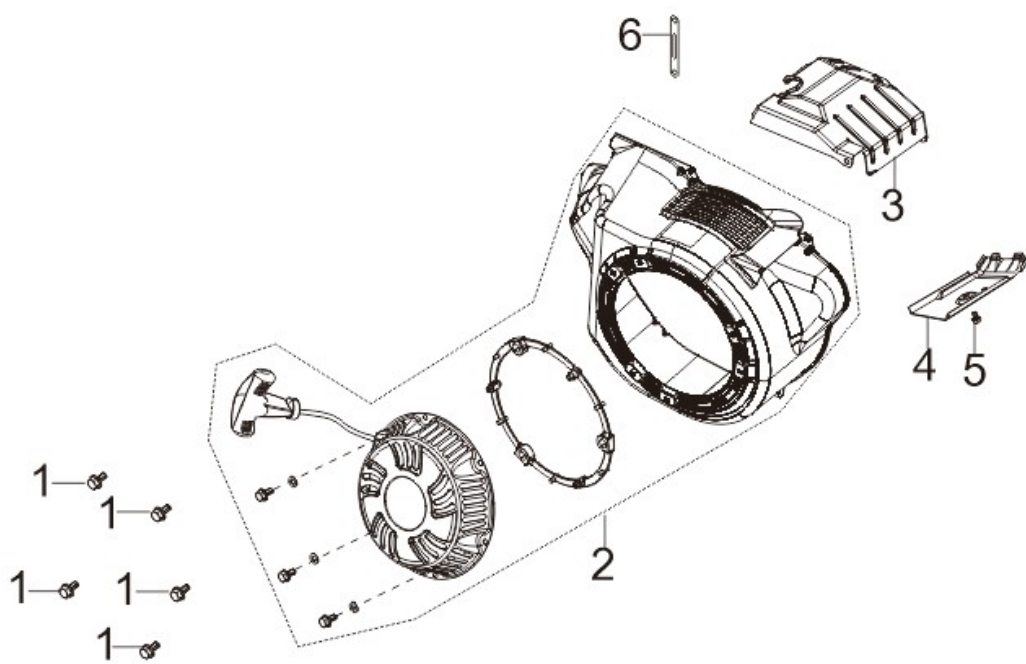


FIG. 42 — Arranque manual (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	90001-0612-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	5
2	28100-Z980310-1200	Conjunto do arranque manual	1
3	19305-Z980120-00A0	Defletor de ar do cilindro 2	1
4	19304-Z100210-00A0	Defletor de ar do cilindro	1
5	90001-0612-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	1
6	90684-Z030120-00A0	Grampo de cabo	1

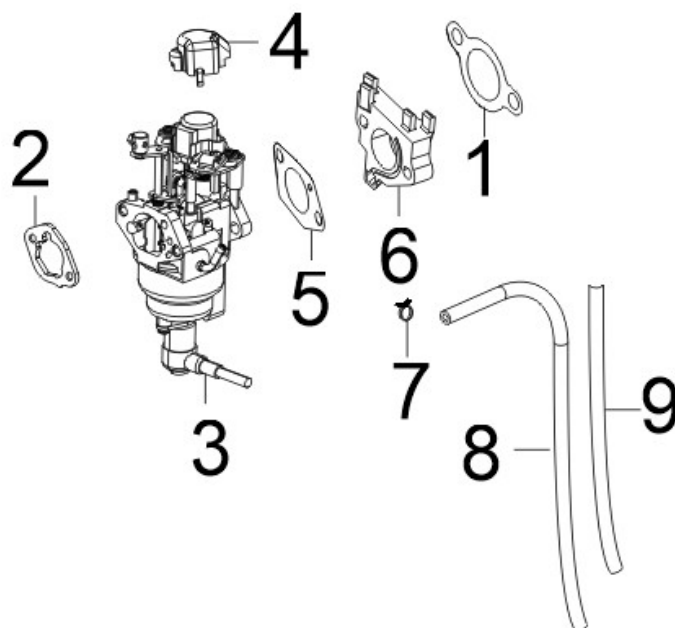


FIG. 43 — Carburador (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	17002-Z100110-00A0	Junta de admissão	1
2	17001-Z080210-00A0	Junta do filtro de ar	1
3	16100-Z980111-00M0	Carburador	1
4	14411-Y2V0110-00A0	Tampa	1
5	16001-Z100110-00A0	Junta do carburador	1
6	16003-Z980110-00A0	Isolador do carburador	1
7	90685-D080-0EA0	Abraçadeira de tubo	1
8	90686-Z010710-00M2	Tubo de combustível	1
9	90698-Z300210-0000	Manga protetora de borracha	1

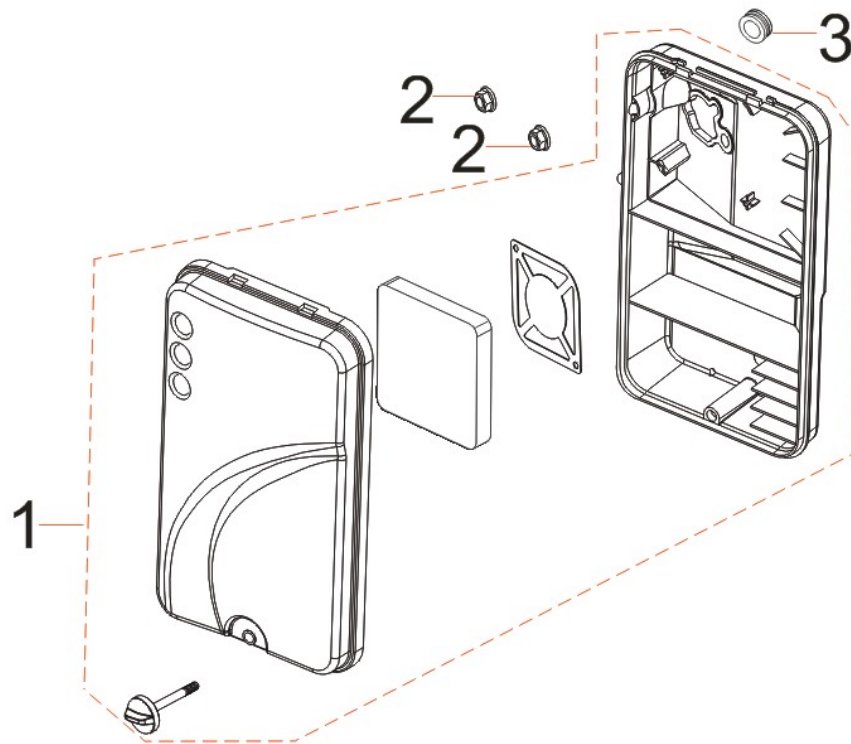


FIG. 44 — Filtro de ar (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	17000-Z980110-00A9	Conjunto do filtro de ar	1
2	90305-0600-31A0	Porca sextavada flangeada	2
3	90722-Z950110-00A0	Tampão de extremidade	1

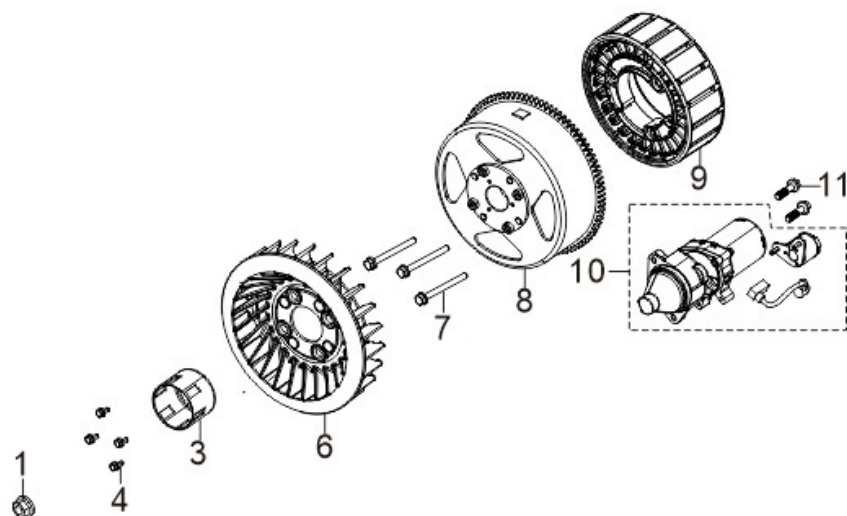


FIG. 45 — Volante, turbina, alternador e motor de arranque (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	13501-Z080111-00A0	Porca do volante	1
3	28002HZ980110-00A0	Polia do arranque manual	1
4	90001-0612-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4
6	19352-Z980210-0000	Turbina de arrefecimento	1
7	90007-0665-A1A0	Parafuso sextavado flangeado, série grande, classe B	3
8	30110-Y9X0110-00A0	Rotor do alternador	1
9	30120-YB30511-00A0	Estator do alternador	1
10	30300-Z980120-0000	Motor de arranque	1
11	90001-0825-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	2

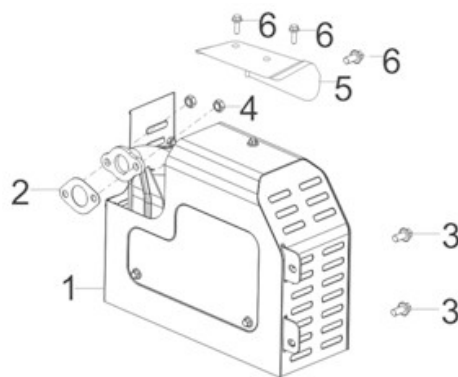


FIG. 46 — Silenciador (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	18100-Y9X0110-H300	Silenciador	1
2	18001-Z190110-00A0	Junta da saída de escape	1
3	90001-0816-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	2
4	90303-0800-31A0	Porca sextavada, tipo 1	2
5	18013-Y9X0120-H3A0	Proteção do silenciador	1
6	90022-0612-03A0	Parafuso sextavado flangeado serrilhado	3

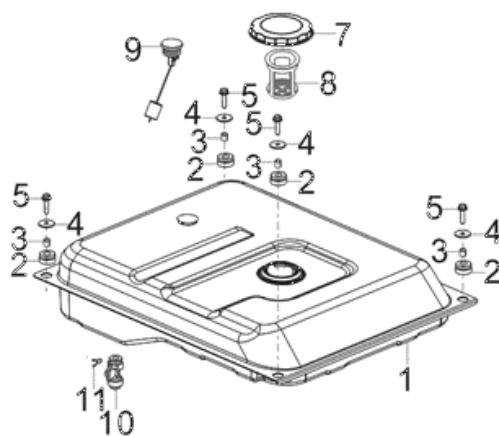


FIG. 47 — Depósito de combustível (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	16620-Y9X0220-LB00	Depósito de combustível	1
2	16601-Y020120-00A0	Apoio de borracha do depósito	4
3	90683-Y020110-00A0	Casquilho	4
4	90408-Y020310-00A0	Anilha plana, classe A	4
5	90007-0625-A1A0	Parafuso sextavado flangeado, série grande, classe B	4
7	16730-YN60110-H7A0	Tampa do depósito de combustível	1
8	16652-Y020120-00A0	Filtro de combustível	1
9	37200-Y2V0110-00A0	Indicador de nível de combustível	1
10	16750-Y020211-00A0	Torneira de combustível	1
11	90740-Z010210-00A0	Abraçadeira	1

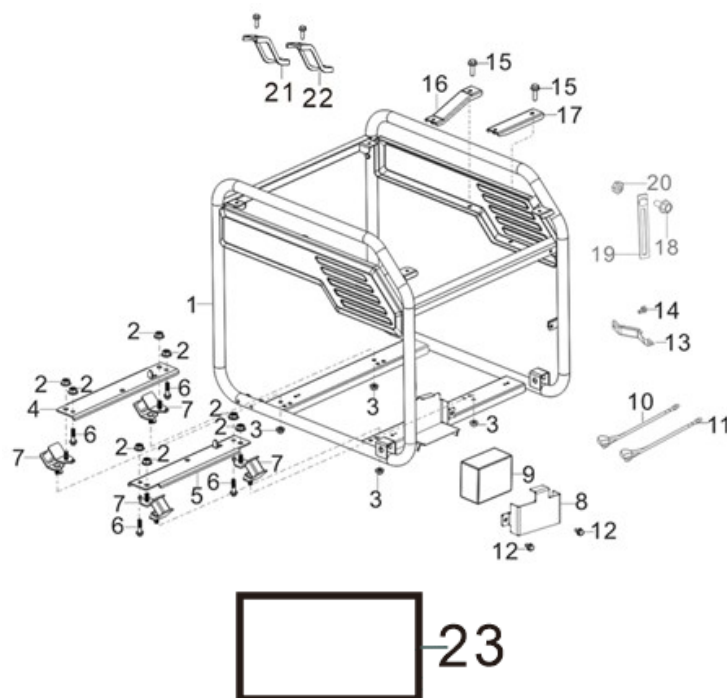


FIG. 48 — Quadro (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	51100-YB30110-H600	Quadro	1

N.º	Código	Descrição	Qtd.
2	90306-1000-31A0	Porca sextavada flangeada	8
3	90305-0800-31A0	Porca sextavada flangeada	4
4	51002-Y9X0110-H600	Placa de fixação do motor	1
5	51002-Y9X0210-H601	Placa de fixação do motor	1
6	90002-1040-01A0	Parafuso sextavado flangeado, série pequena	4
7	51005HY9X0110-0000	Apoio amortecedor do quadro	4
8	31142-YA60110-H6A0	Fixação da bateria	1
9	31110-Y030610-00A0	Bateria	1
10	31114HY130410-0000	Cabo negativo da bateria	1
11	31112HY130310-0000	Cabo positivo da bateria	1
12	90001-0612-01A0	Parafuso	2
13	17003-Y290110-00A0	Suporte do filtro de ar	1
14	90001-0612-01A0	Parafuso	1
15	90007-0612-A1A1	Parafuso	2
16	30081HY9X0510-H600	Suporte do módulo inverter	1
17	30081HY9X0610-H600	Suporte do módulo inverter	1
18	90001-0608-01A0	Parafuso	1
19	90684-Z030120-00A0	Grampo de cabo	1
20	90314-0600-03A1	Porca sextavada cega	1
21	30081HY9X0310-H600	Suporte do módulo inverter	1
22	30081HY9X0410-H600	Suporte do módulo inverter	1
23	93097-YA60110-00A0	Chapa térmica	1

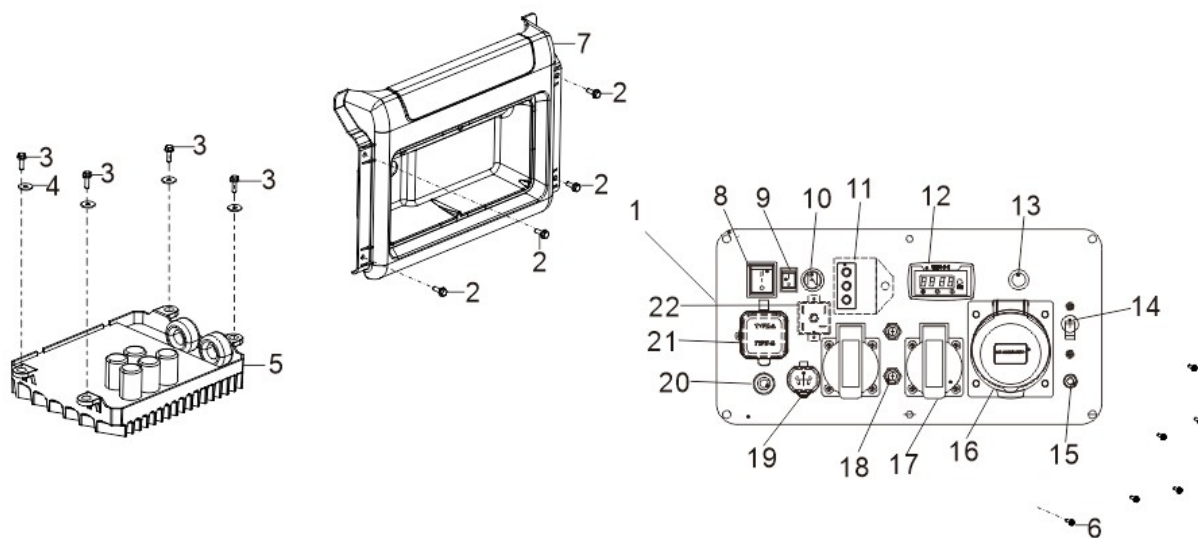


FIG. 49 — Painel de controlo (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	35610-YB38210-H700	Painel de controlo	1
2	90007-0616-A1A0	Parafuso sextavado flangeado, série grande, classe B	4
3	90007-0620-A1A0	Parafuso sextavado flangeado, série grande, classe B	4
4	90408-Y020310-00A0	Anilha plana, classe A	4
5	30043-YB31310-00A0	Módulo inverter	1

N.º	Código	Descrição	Qtd.
6	90255-0510-53	Parafuso de cabeça bombeada com anilhas plana e de pressão	6
7	35680-Y9X0110-Q200	Suporte do painel	1
8	35160-Y210110-0000	Interruptor	1
9	35160-Y0G0110-0000	Interruptor	1
10	16080-YB30110-0000	Conjunto do comando do ar	1
11	30700-Y2P0120-0000	Módulo de ignição	1
12	35632-YMA0110-0000	Indicador digital V.F.T.	1
13	35646-YB10110-0000	Botão de rearme	1
14	35645-Y120110-0000	Disjuntor unipolar	1
15	35629-Y280110-0000	Borne de ligação à terra	1
16	35614-Y240310-0000	Tomada de corrente	1
17	35614-Y020110-0000	Tomada de corrente	2
18	31234-YCK0110-0000	Protetor térmico	2
19	35619-Y2V0110-0000	Tomada de corrente contínua	1
20	31234-Y9H0110-0000	Protetor térmico	1
21	35619-Y2V0610-0000	Tomada de corrente contínua	1
22	35621-Y020110-0000	Ponte retificadora	1

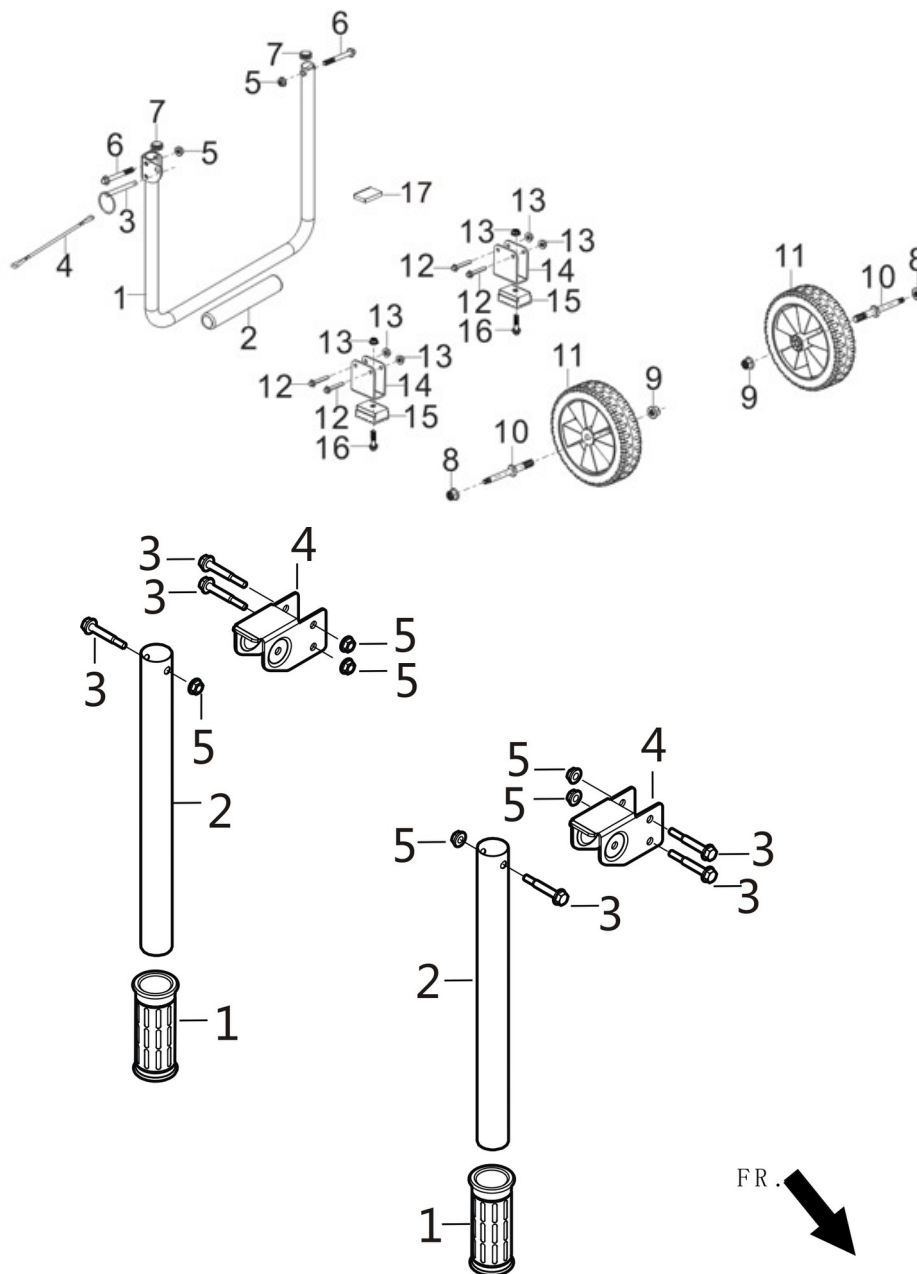


FIG. 50 — Rodas e pega de transporte (AY-7500 INVERT E)

N.º	Código	Descrição	Qtd.
1	54110-Y9X0210-H600	Tubo da pega de transporte	1
2	54101-Y9P0110-00A0	Punho de borracha da pega	1
3	90504-Y5R0110-00A0	Cavilha	1
4	90793-Y910110-00A0	Cordão de retenção da cavilha	1
5	90341-Y2D0310-0000	Porca autoblocante de nylon	2
6	90001-0875-01A0	Parafuso de cabeça sextavada	2
7	90722-Y9X0110-00A0	Tampão de extremidade	2
8	90310-0800-31A0	Porca autoblocante metálica flangeada, tipo 2	2
9	90332-Y110610-0000	Porca de bloqueio	2
10	44020-Y5D0110-0600	Eixo da roda	2
11	44110-Y5R0110-Q200	Roda	2

N.º	Código	Descrição	Qtd.
12	90001-0640-01A0	Parafuso	4
13	90305-0600-31A0	Porca sextavada flangeada	6
14	51016-Y9P0110-H601	Suporte do apoio amortecedor do quadro	2
15	51014HY3Y0110-00A0	Apoio amortecedor do quadro	2
16	90001-0625-01A0	Parafuso	2
17	75004-Y9X0110-0000	Casquilho amortecedor de borracha	1

NOTA: As quantidades indicadas correspondem às unidades montadas em cada conjunto.

ABATE E ELIMINAÇÃO

No final da sua vida útil, não elimine o gerador juntamente com os resíduos domésticos. Antes de o entregar, esvazie completamente o combustível e o óleo do motor e entregue-os separadamente a um operador de gestão de resíduos autorizado.

Os componentes elétricos e eletrónicos, como o alternador, o módulo inverter, o painel de controlo e a cablagem, são resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) e devem ser entregues num ecocentro ou operador autorizado, de acordo com a Diretiva 2012/19/UE e a regulamentação nacional aplicável.

A bateria dos modelos E deve ser entregue num ponto de recolha de baterias usadas, de acordo com o Regulamento (UE) 2023/1542. As peças metálicas do motor e do quadro podem ser entregues a um operador de sucata para reciclagem.

NOTA: A eliminação incorreta destes resíduos é punida pela regulamentação em vigor.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

GENERADOR INVERTER DE GASOLINA

AY-3600 INVERT — cód. 5440080 · AY-5500 INVERT E — cód. 5440085 · AY-7500 INVERT E — cód. 5440090

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2014/30/UE — Compatibilidad Electromagnética · 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE — Emisiones sonoras en el exterior · 2011/65/UE — RoHS

Nivel de potencia acústica garantizado / Guaranteed sound power level / Niveau de puissance acoustique garanti / Nível de potência sonora garantido (LWA):

AY-3600 INVERT — 90 dB(A) · AY-5500 INVERT E — 97 dB(A) · AY-7500 INVERT E — 97 dB(A)

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

UNE-EN ISO 8528-13:2016 · UNE-EN ISO 12100:2012 · UNE-EN 55012:2010+A1:2010 · UNE-EN IEC 61000-6-1:2019 · UNE-EN ISO 3744:2011

Vitoria-Gasteiz, a 16 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Alborno

Gerente / Manager / Gérant / Gerente